

Miesięcznik samorządowy

CZERWIEC 2012 NR 6/237

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź ISSN 1234 – 4966

bezpłatny



# Echo CZELADZI

*niezapomniane wrażenia*

## XIII FESTIWAL Ave Maria



Rozliczenie budżetu 2011

Zaoszczędziliśmy na energii

Delegacja z Irlandii

## ■ Opowieści Nieobecnych – Inauguracja projektu w Czeladzi

OPOWIEŚCI NIEOBECECNYCH to seria audio-przewodników po dziedzictwie żydowskim w 11 miastach województwa śląskiego, stworzona przez Fundację Brama Cukermana z Będzina. To prawdopodobnie jedyny taki szlak w Polsce, który wykorzystując nowoczesne środki przekazu opowiada historię lokalnych społeczności żydowskich. W sumie powstały aż 64 utwory rozpowszechniające przeszłość i dziedzictwo Żydów mieszkających niegdyś m.in. w Będzinie, Czeladzi, Chorzowie, Dąbrowie Górniczej, Katowicach, Sosnowcu, Zabrze, Żarkach. Ich pomysłodawcami i głównymi autorami są **Karolina i Piotr Jakoweńko** - założyciele i członkowie Fundacji, która zajmuje się ochroną oraz popularyzacją spuścizny żydowskiej na terenie Będzina i województwa śląskiego, a także prowadzi szereg przedsięwzięć badawczych i edukacyjnych związanych z historią i kulturą żydowską. Muzeum Saturn jest jednym z 7 partnerów zrealizowanego ponadlokalnego projektu.

W środę, 20 czerwca, o godzinie 17.00 w Czeladzi odbędzie się oficjalna inauguracja projektu Opowieści Nieobecnych.

Z Rynku wyruszy wycieczka szlakiem czeladzkiej Opowieści Nieobecnych (będzie nagłośnienie).

## ■ Czeladzkie Talenty

Już niebawem poznamy laureatów *Przeglądu Czeladzkie Talenty 2012* w kategorii tanecznej i wokalne. Dla przypomnienia eliminacje przeglądu wokalnego odbędą się w dniach 20 (eliminacje przeglądu tanecznego) oraz 21 i 22 (eliminacje przeglądu wokalnego) czerwca. Gala Finałowa odbędzie się **27 czerwca br. o godzinie 10.00** w hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi

## ■ W blasku szabasowych świec

Muzeum SATURN w Czeladzi, ul. Dehnelów 10 serdecznie zaprasza **22 czerwca (piątek) 2012 r. o godz. 17.00** na spotkanie inaugurujące cykl imprez prezentujących historię i kulturę żydowską pod wspólnym tytułem „W blasku szabasowych świec”.

W programie między innymi:

Wykład połączony z prezentacją multimedialną **Jarosława Krajniewskiego** – historyka i muzealnika – dotyczący kirkutów, symboliki nagrobnej i praktyk pogrzebowych ludności żydowskiej.

## ■ Wrzesień miesiącem obchodów 750-lecia lokacji Miasta Czeladź

Miło nam poinformować, że już we wrześniu odbędą się uroczyste obchody 750-lecia lokacji Miasta Czeladź. Z tej okazji przygotowaliśmy dla mieszkańców wiele ciekawych imprez i atrakcji. Szczegółowy harmonogram imprez przedstawimy w kolejnym wydaniu Echa Czeladzi.



## Wyróżnienie dla Urzędu Miasta Czeladź

**1** czerwca 2012 r., podczas XXXIII Zgromadzenia Ogólnego Związku Śląskich Gmin i Powiatów w Wodzisławiu Śląskim, Urząd Miasta Czeladź otrzymał od Fundacji Rozwoju Demokracji Lokalnej Ośrodka Kształcenia Samorządu Terytorialnego im. Waleriana Pańki w Katowicach wyróżnienie „Lider Edukacji Samorządowej 2011” za udział pracowników Urzędu w szkoleniach w 2011 roku.

Nagrody oraz wyróżnienia zostały rozdane po raz 11 z rzędu tym samorządom, które poszczycić się mogą największą liczbą przeszkolonych w danym roku urzędników, zarówno na szkoleniach otwartych, jak i szkoleniach zamkniętych organizowanych przez urzędy dla swoich pracowników. Przyznając nagrody, Ośrodek docenia samorządy, które w sposób szczególnie dbają o rozwój i doszkalcenie swoich pracowników.

## Votum nieufności dla Prezesa

**13** czerwca br. mieszkańcy zasobów Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej pierwszy raz tak tłumnie przybyli na Walne Zgromadzenie (ponad 500 osób). Atmosfera była gorąca! Temat ważny- wybór Rady Nadzorczej i udzielenie absolutorium Zarządowi. Ludzie zachęcani ulotkami uwierzyli ponownie, że są w stanie dokonać pozytywnych zmian. Przygotowany przez Zarząd porządek obrad został całkowicie zmieniony. Obrady przebiegały sprawnie. Ze względu na wagę podejmowanych tematów oraz decyzji były burzliwe i trwały bardzo długo.

Spółdzielcy w głosowaniu jawnym nie udzielili prezesowi **Slawomirovi Świechowi** absolutorium. Kilkadziesiąt minut później, pomimo nieudzielenia absolutorium Członkowie Walnego Zgromadzenia przewagą 2 głosów pozostawili Prezesa na stanowisku. Około godziny pierwszej w nocy, ogłoszono przerwę w obradach do dnia 26 czerwca do godz. 17.00.

Wszyscy Członkowie Spółdzielni mają prawo do udziału w dalszej części obrad. Porządek przewiduje:

- wybory do Rady Nadzorczej, podjęcie uchwały
- wnioski mieszkańców
- przyjęcie sprawozdania Rady Nadzorczej za 2011r.

To tematy ważne dla Spółdzielców. O dalszych losach Spółdzielni, wyglądzie naszych osiedli, gospodarowaniu naszymi pieniędzmi będzie decydowała nowa Rada Nadzorcza.

Zapraszam członków Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej 26. czerwca o godz. 17.00 do Hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji ul. Sportowa na obrady drugiej części Walnego Zgromadzenia.

IRENA OWCZARZ

Echo Czeladzi

miesięcznik samorządowy

Nr 6/237

czerwiec 2012

Wydawca:

Urząd Miasta Czeladź

41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45

tel. 32 76 37 900 (centrala)

Redaguje zespół:

Wiesława Konopelska

(Redaktor naczelna)

Dorota Dobrucka

Maciej Jędrusik

redakcja@um.czeladz.pl

tel. 32 76 37 981

Projekt okładki,

opracowanie graficzne i skład:

Teresa Strojniak

Druk: TOP DRUK Łomża

Nakład 6 000 egz.

**Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ

ISSN 1234-4966



NUMER BIEŻĄCY ORAZ WYDANIA ARCHIWALNE DOSTĘPNE NA STRONIE **WWW.CZELADZ.PL** W ZAKŁADCE „ECHO CZELADZI”

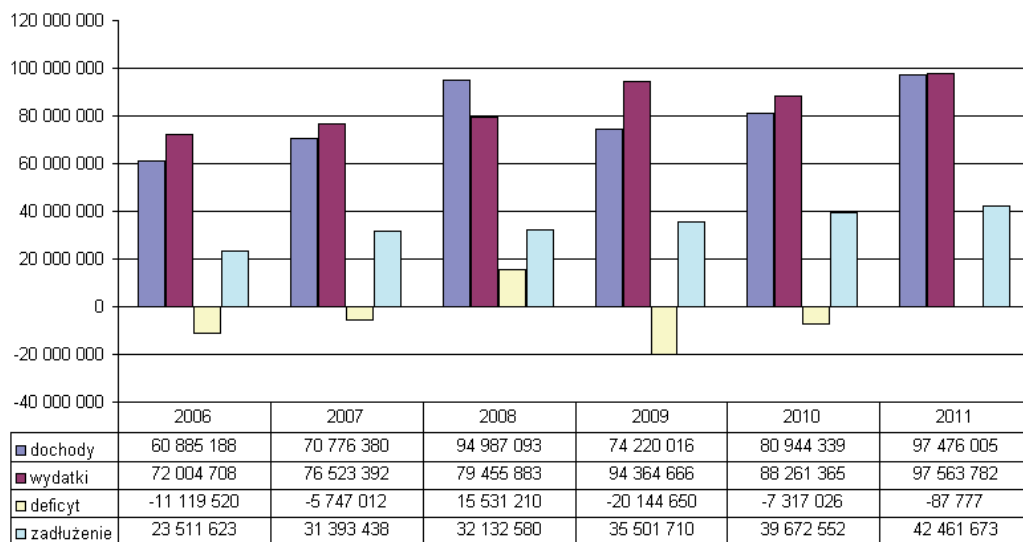
## W numerze m.in.:

- Budżet miasta 2011 - czas rozliczeń ..... str. 3
- Ceny wody bez podwyżek ..... str. 4
- Wnioski Komisji Rewizyjnej RM o udzielenie absolutorium ..... str. 4
- Nowy system gospodarki odpadami ..... str. 5
- Sukces „Błysku” i „Błysku Mini” ..... str. 8
- Konkurs Wiedzy o Czeladzi rozstrzygnięty ..... str. 5
- XIII FESTIWAL Ave Maria ..... str. 10
- HUHTAMAKI obdarowuje dzieciaki .... str. 15

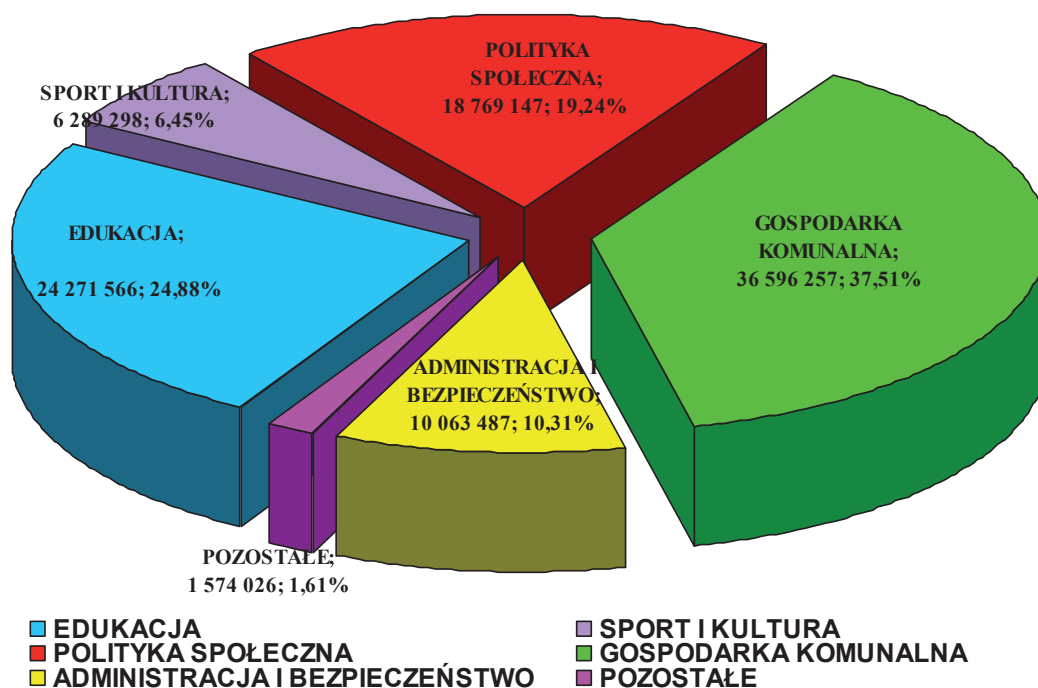
# Budżet miasta 2011

## – czas rozliczeń

WYKONANIE : DOCHODY / WYDATKI / DEFICYT / ZADŁUŻENIE  
W LATACH 2006 - 2011



STRUKTURA PRZEDMIOTOWA WYDATKÓW w 2011 roku



Roczne sprawozdanie z wykonania budżetu za 2011 uzyskało pozytywną opinię RIO oraz Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej w Czeladzi. Sprawdzimy dokładnie, jak realizowano budżet w 2011 roku.

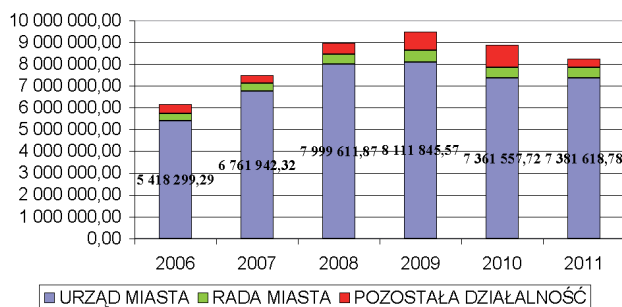
Budżet miasta Czeladź na 2011 rok przewidywał dochody w wysokości 101.546.782,00 zł, co zostało zrealizowane w 96% tj. 97.476.005,00 zł, wydatki przewidziano w kwocie 105.205.998,00 zł, co wykonano w 92,7%, tj. 97.563.782,00 zł. Warto podkreślić, że zarówno dochody jak i wydatki zrealizowano na dużo lepszym poziomie niż w latach ubiegłych. Realizowany budżetu uwzględniał liczne poprawki wprowadzane w ciągu roku przez Radę Miejską. Budżet przyjęty w grudniu 2010 zakładał dochody w wysokości 92.971.388 zł, a wydatki w kwocie 100.520.936 zł. To oznacza, że dochody w ciągu roku wzrosły o 8.575.394 zł, a wydatki tylko o 4.685.062 zł.

Struktura wydatków w 2011 kształtowała się następująco: najwięcej wydano na gospodarkę komunalną – 37,51% wydatków, co wynikało przede wszystkim z realizowanej inwestycji Gospodarcza Brama Śląska. Kolejnym obciążeniem budżetu były wydatki na edukację – 24,88%, a następnie polityka społeczna – 19,24% wydatków. Na administrację i bezpieczeństwo w 2011 wydano 10,31% wydatków. Stosunkowo największym problemem okazało się znalezienie środków na pokrycie wydatków na wynagrodzenia dla nauczycieli, w planie budżetu z 2010 brakowało na ten cel około 3.200.000 zł. Środki dla nauczycieli uzyskano dokonując w 2011 roku licznych przesunięć z działów, w których udawało się wygospodarować oszczędności, w największym stopniu - z administracji publicznej.

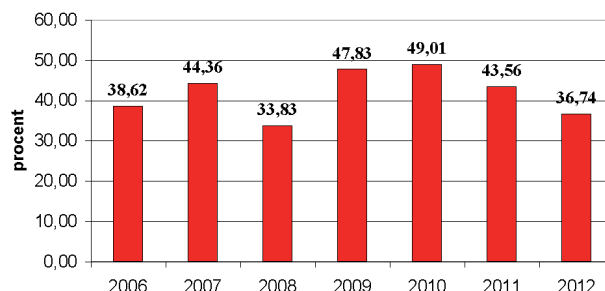
Analizując ubiegłoroczny budżet warto zwrócić uwagę także na wysokość zadłużenia miasta. Na dzień 31 grudnia 2011 roku zadłużenie gminy Czeladź wyniosło 42.461.673,88 zł, a wskaźnik zadłużenia wynosił 43,56%. Na

c.d. na str. 4

WYDATKI NA ADMINISTRACJĘ PUBLICZNĄ  
w latach 2006-2011



WSKAŹNIK ZADŁUŻENIA MIASTA CZELADŹ  
w latach 2006-2011 i plan na 2012



koniec 2012 planuje się zmniejszyć zadłużenie do wysokości 36.809,022,88 zł, wskaźnik zadłużenia wg planu przewidziano na 36,74%. Wskaźnik zadłużenia do planu na koniec kwietnia 2012 wyniósł 36,74 %, a na koniec maja – 36,72%, osiągnięcie założonych wskaźników wydaje się zatem realne. Obniżenie po-

zomu zadłużenia miasta staje się priorytetem, między innymi ze względu na wejście w życie w 2014 roku nowego sposobu obliczania wskaźnika dopuszczalnego zadłużenia miasta. Wskaźnik stanowiący stosunek sumy spłat rat kredytów i pożyczek z odsetkami i ewentualnych poręczeń do planowanych

dochodów ogółem, nie będzie mógł przekroczyć średniej arytmetycznej z trzech ostatnich lat wskaźnika stanowiącego stosunek sumy dochodów bieżących i dochodów ze sprzedaży majątku, pomniejszonej o wydatki bieżące, do dochodów ogółem. W budżecie na 2014 rok możliwość zaciągnięcia kredytów

będzie uzależniona między innymi od wysokości wskaźnika wyliczonego na podstawie struktury budżetu w latach 2011-2013. W tym okresie gmina musi uniknąć wzrostu zadłużenia.

KAROLINA JURYNIEC

## Ceny wody w Czeladzi – bez podwyżek

Na ostatniej sesji Rady Miejskiej (4 czerwca br.) radni jednogłośnie przyjęli uchwałę w sprawie zatwierdzenia taryf za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków. Zgodnie z przedstawionym przez ZIK wnioskiem, pozytywnie zweryfikowanym i zaopiniowanym przez burmistrza **Teresę Kosmałą**, na okres od 1 lipca 2012 r. do 30 czerwca 2013 r. ceny dostarczenia wody oraz odprowadzenia ścieków pozostaną na dotychczasowym poziomie. Dla mieszkańców Czeladzi cena wody za metr sześcienny wody nadal będzie wynosiła 4,42 zł netto, a za odprowadzenie ścieków 7,86 zł netto. Uchwałę dotyczącą dopłat podejmą radni na sesji zwołanej na 21 czerwca 2012 r. *KJ*

## Wniosek Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej o udzielenie absolutorium

Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Komisja Rewizyjna Rady Miejskiej rozpatrzyła sprawozdanie finansowe, sprawozdanie z wykonania budżetu Miasta Czeladź za 2011 rok oraz opinię RIO o sprawozdaniu wraz z informacją o stanie mienia ko-

munalnego. Następnie Komisja Rewizyjna Rady Miejskiej skierowała do Regionalnej Izby Obrachunkowej w Katowicach do zaopiniowania wniosek w sprawie udzielenia absolutorium Burmistrzowi Miasta z wykonania budżetu za 2011 rok. *KJ*

## Obowiązek aktualizacji danych podatkowych przez posiadaczy nieruchomości

Wydział Finansowo-Budżetowy pragnie przypomnieć o nałożonym na posiadaczy nieruchomości obowiązku aktualizacji danych podatkowych składanych tutajszemu organowi podatkowemu.

Zgodnie z art. 6 ust. 6 ustawy o podatkach i opłatach lokalnych: „Osoby fizyczne są zobowiązane złożyć właściwemu organowi podatkowemu informację o nieruchomościach i obiektach budowlanych, sporządzoną na formularzu według ustalonego wzoru,

w terminie 14 dni od dnia wystąpienia okoliczności uzasadniających powstanie albo wygaśnięcie obowiązku podatkowego w zakresie podatku od nieruchomości lub od dnia zaistnienia zdarzenia mającego wpływ na wysokość opodatkowania w tym roku.” (dotyczy to w szczególności: nabycia, rozbudowy lub zmiany sposobu wykorzystywania nieruchomości lub jej części). Właściwy formularz – informacja w sprawie podatku od nieruchomości i podatku rolnego, dostępny jest na stronie

internetowej Urzędu Miasta Czeladź: <http://www.czeladz.pl/pl/wiadomosci/27/4553>, bądź w Wydziale Finansowo-Budżetowym Urzędu Miasta Czeladź – pokój nr 12 (parter). Wszelkie niezbędne informacje co do sposobu wypełnienia formularza można uzyskać pod bezpośrednim numerem telefonu: (32) 76 37 946.

**UWAGA !!!** Niedopełnienie powyższego obowiązku może stanowić podstawę do wszczęcia postępowania karnego skarbowego.

Kolejne spotkanie  
w ramach  
programu  
**Decydujmy  
razem**



Przypominamy wszystkim zainteresowanym, że **25 czerwca b.r. o godzinie 16.00** w sali sesyjnej Urzędu Miasta w Czeladzi odbędzie się kolejne spotkanie zespołu partycypacyjnego, w ramach realizowanego przez Gminę projektu „Decydujmy razem”. Serdecznie zapraszamy do udziału w spotkaniu i pracach zespołu.

## Zaoszczędziliśmy na energii

Zgodnie z ustawą z dnia 15.04.2011 r. o efektywności energetycznej, cały sektor publiczny jest zobowiązany do poprawy efektywności energetycznej w zakresie ilości zużywanej energii.

Burmistrz miasta podjęła działania oszczędnościowe już w pierwszych dniach swojej kadencji jeszcze przed wejściem w życie ustawy. W roku 2011 przeprowadzono analizy zużycia energii, podejmowano kroki w celu jej bieżącego i przyszłego obniżenia. Na koniec 2011 r. uzyskano wymierne efekty. Z analiz wynika, że w porównaniu z rokiem 2005 tylko zużycie energii elektrycznej do oświetlenia miasta w 2011 było niższe o około 20%.

### Jak oszczędzamy?

Aby sprostać wymogom ustawowym, dziś musimy ograniczać zużycie energii nawet więcej niż jeden procent rocznie. To wymaga w kolejnych latach działań i środków inwestycyjnych niestety bez wsparcia ze środków budżetu państwa. Na zakup energii w 2010 r. z budżetu gminy wydaliśmy ponad 3,38 mln złotych, co stanowiło ponad 6% dochodów własnych gminy /bez subwencji i dotacji/. W 2011 r. realizację ustawy o efektywno-

ści energetycznej wdrożono poprzez program oszczędnościowy we wszystkich jednostkach organizacyjnych zarządzających wewnętrznymi sieciami instalacji ciepłowniczych i elektrycznych. Tę nowość przyjmowano z oporami, szczególnie instrukcję oszczędnego korzystania z urządzeń i sieci energetycznych przez pracowników jednostek. W wyniku podjętych działań podpisano umowy z dostawcami energii, w wyniku których nastąpiło obniżenie zamówionych mocy ciepła i gazowych. Wynegocjowano umowę na niską cenę jednostkową zakupu energii elektrycznej na 2012 r. Wprowadzono też bieżący monitoring zużycia energii.

W 2011 r. za kwotę 35 tys. zł poddano modernizacji dwie placówki oświatowe połączone siecią ciepłą z mieszkaniami komunalnymi. Zmodernizowano węzły cieplne i dokonano regulacji pieców gazowych. Obecny system umożliwia w okresie przerw w działalności danej placówki oświatowej obniżenie poboru ciepła, zachowując jednocześnie właściwe parametry ciepła dla podłączonych z tymi placówkami oświatowymi mieszkaniami komunalnymi

### Ile zaoszczędziliśmy...

W 2011 r. wyraźnie i znacząco **oszczędzono na energii w Urzędzie Miasta**. Koszt energii elektrycznej w porównaniu do 2010 r. był niższy o **ponad 20 tys. zł**. Zmniejszono zużycie energii elektrycznej prawie o 10% (16 000 KWh) i ponad 25% energii cieplnej. Budynek nie jest jeszcze termomodernizowany, posiada nieszczelne okna. **We wszystkich jednostkach organizacyjnych Gminy w 2011r, w stosunku do 2010r zaoszczędzono energii prawie 1.130 000 KWh tj. około 18%, na kwotę ponad 172 tys zł, w tym:**

- ponad 1.100 000 KWh energii cieplnej – 16%
- oraz 112.000 KWh energii elektrycznej – 3% oszczędności
- ponad 60 000 m<sup>3</sup> gazu ziemnego – tj. ponad 20% oszczędności.

Ekologicznie gminne budynki publiczne ograniczyły w 2011 r. emisję o prawie 20% CO<sub>2</sub> w stosunku do 2010. Dzięki zesłorocznym oszczędnościom ponad 430 000 jednostek CO<sub>2</sub> nie znalazło się w atmosferze. Zaoszczędzone środki budżetu miasta wyniosły ponad 172 tys. zł, czyli ponad 5%

wszystkich środków wydanych w gminie na energię w 2010 r. Środki te trafiły głównie na podwyżki dla najmniej uposażonych pracowników obsługi oświaty oraz inne bieżące wydatki.

Kwota oszczędności byłaby większa, gdyby nie bieżący wzrost stawek za c.o., a także wzrost ceny w minionym roku o ponad 20%.

Gdyby nie oszczędności energii w 2011 r., to wydatki na nią w gminie wzrosłyby o kolejne kilkaset tysięcy złotych w stosunku do 2010 r. i przekroczyłyby kwotę ponad 3,5 mln zł.

Od 1 stycznia 2012 zarządzeniem Burmistrza Miasta Czeladzi został wprowadzony obowiązek kwartalnego raportowania zużywanej energii i innych mediów we wszystkich gminnych jednostkach organizacyjnych i komunalnych.

Ze względu na obszerność tego tematu pełny tekst dotyczący efektywnego korzystania z energii i jej oszczędności, zgodnie z ustawą, zostanie zamieszczony w najbliższym czasie na stronie [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl).

ANDRZEJ ŚWIĄTEK

## Nowy system gospodarki odpadami – ankiety!!!

W myśl ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (t.j. Dz. U. z 2012 r. Nr 391) przygotowaliśmy ankietę, która pomoże nam wybrać najkorzystniejsze rozwiązania w systemie gospodarki odpadami komunalnymi. Ankieta dostępna jest na stronie internetowej miasta Czeladź ([www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)) w części „ważne informacje” oraz w Punkcie Informacyjnym U.M. Serdecznie prosimy mieszkańców naszego miasta o jej wypełnienie i odesłanie na adres e-mail: [mlazarz@um.czeladz.pl](mailto:mlazarz@um.czeladz.pl) lub złożenie w Punkcie Informacyjnym Urzędu Miasta.

Główne założenia nowego systemu dotyczą przede wszystkim:

- promocji wśród mieszkańców zasad prawidłowego postępowania z odpadami oraz utrzymania czystości i ochrony środowiska naturalnego;
- przejęcia odpowiedzialności przez gminę za odbieranie odpa-

dów komunalnych od właścicieli nieruchomości i ich zagospodarowanie, bez konieczności zawierania umów z właścicielami nieruchomości;

- ustalenia niższych opłat dla właścicieli nieruchomości, którzy będą spełniali wymogi ustanowione w zakresie selektywnego zbierania odpadów;

- rozwiązanie problemu „dzikich wysypisk” – nie będzie opłacać się podrzucanie odpadów, bo opłata za ich zagospodarowanie i tak będzie naliczana;

- wyrównanie standardu gospodarki odpadami z innymi krajami UE – tym samym uniknięcie wysokich kar pieniężnych za niespełnienie przez Polskę wymogów unijnych.

Informacje dotyczące nowelizacji ustawy znajdują Państwo na stronie Ministerstwa Środowiska [www.mos.gov.pl/komunalne](http://www.mos.gov.pl/komunalne).

MARCIN ŁAZARZ

## O wycinaniu i przycinaniu drzew

Przypominamy, że zgodnie z obowiązującymi przepisami utrzymanie zieleni we właściwym stanie należy do obowiązków posiadacza (właściciela, użytkownika, zarządcy) danego terenu. Wszelkie uwagi i wnioski należy zatem kierować bezpośrednio do następujących jednostek:

- utrzymaniem zieleni przy drogach powiatowych zajmuje się Powiatowy Zarząd Dróg w Rogoźniku – telefon: 32 287 75 19. Drogi powiatowe to ulice: Borowa, Dehnelów, Francuska, Grodziecka, Katowicka, Kościuszki, Legionów, 1 Maja, Mysłowicka, Nowopogońska, Poniatowskiego, Sikorskiego, Szpitalna, Szybkowa, Tuwima, Wiejska, Wojkowicka.

- utrzymaniem zieleni przy drogach gminnych oraz w parkach zajmuje się Miejski Zarząd Gospodarki Komunalnej w Czeladzi- telefon: 32 269 61 22,

- na osiedlach mieszkaniowych interwencje należy zgłaszać do poszczególnych administracji. Na terenach prywatnych za stan zieleni odpowiada właściciel działki, w przypadku konieczności wycinki drzew czy krzewów należy uzyskać stosowną decyzję-zezwolenie burmistrza

na ich usunięcie, po złożeniu odpowiedniego wniosku.

Przycinka drzew nie wymaga zezwolenia, jednak zakazuje się drastycznego przycinania, gdyż zgodnie z art. 82 ust.1a obowiązującej ustawy z dnia 16 kwietnia 2004r. o ochronie przyrody (Dz. U. z 2009r. nr 151 poz. 1220) zabiegi w obrębie korony drzewa na terenach zieleni lub zadrzewieniach mogą obejmować wyłącznie:

1. usuwanie gałęzi obumarłych, nadłamanych lub wchodzących w kolizję z obiektami budowlanymi lub urządzeniami technicznymi,
2. kształtowanie korony drzewa, którego wiek nie przekracza 10 lat,
3. utrzymanie formowanego kształtu korony drzewa.

Zgodnie z art. 88 ustawy o ochronie przyrody (Dz. U. z 2009r. nr 151 poz. 1220) za zniszczenie spowodowane niewłaściwym wykonywaniem zabiegów pielęgnacyjnych, jak również za usuwanie drzew lub krzewów bez wymagania zezwolenia nakłada się karę administracyjną.

BEATA SIEMIENIEC

# Lato w Mi

## 2 lipca – 31 sierpnia Świetlica Środowiskowa MOPS

### Czeladź, ul. Zwycięstwa 6

| DATA                      | GODZINA                            | RODZAJ I TEMATYKA ZAJĘĆ                                                                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 02.07.2012 /poniedziałek/ | 9 <sup>00</sup> - 13 <sup>00</sup> | Zapoznanie uczestników z programem akcji „Lato w mieście 2012”. Zabawy integracyjne                                                                              |
| 03.07.2012 /wtorek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjazd do Powiatowego Młodzieżowego Domu Kultury w Będzinie- zajęcia sportowe.                                                                                   |
| 04.07.2012 /środa/        | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | „Moje bezpieczne wakacje“- spotkanie z Policjantem. Gry i zabawy w ogródku świetlicowym.                                                                         |
| 05.07.2012 /czwartek/     | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Konkurs wokalny „Wakacyjne przeboje 2012”. Zajęcia plastyczne z wykorzystaniem bibuły                                                                            |
| 06.07.2012 /piątek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjście na basen w Czeladzi. Gry i zabawy wodne pod opieką, wspólne opalanie.                                                                                    |
| 09.07.2012 /poniedziałek/ | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zajęcia cykliczne-”W zdrowym ciele zdrowy duch“- ćwiczenia rozciągające. Konkurs wiedzy rozwijający umiejętność logicznego myślenia-”Zagadki Sherlocka Holmesa”. |
| 10.07.2012 /wtorek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Turniej dla dziewcząt i chłopców- rzucanie piłką do kosza.Zajęcia plastyczne - malowanie pastelami                                                               |
| 11.07.2012 /środa/        | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjście do Kina Helios w Sosnowcu na seans filmowy.                                                                                                              |
| 12.07.2012 /czwartek/     | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | „Mistrz kierownicy“- rajdowy turniej gry na playstation. Zajęcia z zakresu wiedzy o ruchu drogowym-                                                              |
| 13.07.2012 /piątek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Konkurs wokalny „Mikrofon dla wszystkich”z nagrodami. Turniej koszykówki dziewcząt i chłopców                                                                    |
| 16.07.2012 /poniedziałek/ | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zajęcia cykliczne-”W zdrowym ciele zdrowy duch”. Warsztaty decoupage- „Statki na morzu”.                                                                         |
| 17.07.2012 /wtorek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjście na basen w Czeladzi. Wspólne opalanie, gry i zabawy z piłką w wodzie.                                                                                    |
| 18.07.2012 /środa/        | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | „Mini playback show”-muzyczny konkurs zespołowy. Zajęcia plastyczne grupowe „Pejzaż letni”                                                                       |
| 19.07.2012 /czwartek/     | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Spacer po Parku Prochownia w Czeladzi-zabawy w terenie, podchody.                                                                                                |
| 20.07.2012 /piątek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjazd do Powiatowego Młodzieżowego Domu Kultury w Będzinie- zajęcia plastyczne                                                                                  |
| 23.07.2012 /poniedziałek/ | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zajęcia cykliczne-”W zdrowym ciele zdrowy duch“- ćwiczenia wzmacniające. Zajęcia wyzwające aktywność twórczą poprzez układanie tekstu piosenki wakacyjnej.       |
| 24.07.2012 /wtorek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Warsztaty teatralne- „Pantomima”. Gry i zabawy ruchowe w ogródku świetlicowym.                                                                                   |
| 25.07.2012 /środa/        | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Wyjazd do Powiatowego Młodzieżowego Domu Kultury w Będzinie- zajęcia kulinarne                                                                                   |
| 26.07.2012 /czwartek/     | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zabawy w ogródku świetlicowym „Indiańska wioska”                                                                                                                 |
| 27.07.2012 /piątek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | „Martwa natura”.Warsztaty fotograficzne rozwijające zmysł obserwacji.                                                                                            |
| 30.07.2012 /poniedziałek/ | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zajęcia cykliczne-”W zdrowym ciele zdrowy duch“- ćwiczenia siłowe. Zajęcia rozwijające zdolności manualne-wykonywanie pacynek                                    |
| 31.07.2012 /wtorek/       | 9 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>  | Zabawa w ogródku świetlicowym „Cukierkowa zgaduj-zgadula”. Zajęcia plastyczne                                                                                    |

**Plan zajęć świetlicowych na sierpień zostanie podany w następnym numerze „Echo Czeladzi”**

### „Nieobozowa Akcja Letnia”

I turnus 2 - 13 lipca

II turnus 16 - 27 lipca

Zajęcia odbywać się będą w godzinach od 9.00 do 15.30.

W planie pracy obozu ujęto wyjazdy do studia Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej, na kręgielnię w Sosnowcu, do skansenu w Chorzowie, do Muzeum Chleba w Radzionkowie, do sztolni w Muzeum Miejskim „Sztynarka” w Dąbrowie Górniczej oraz Wyjazd do Parku Miniatur w Inwaldzie i zwiedzanie Jury Krakowsko-Częstochowskiej  
A także wyjazdy na basen, turnieje sportowe, zajęcia plastyczne, zdobywanie sprawności zuchowych i harcerskich.

### Ośrodek Wspierania Dziecka i Rodziny w Będzinie – Filia Czeladź

w ramach Akcji Lato planuje następujące wycieczki i zajęcia:

- Będzin - zajęcia w bawialni i kręgielni „Vicolo”
- Jaworzno - wycieczka do wioski indiańskiej
- Chorzów - piknik w Parku Chorzowskim
- Tarnowskie Góry - wycieczka do sztolni „Czarnego Pstrąga”
- Wycieczki z przewodnikiem po Ojcowskim Parku Narodowym i wizyta w zamku na Piaskowej Skale
- Inwałd i okolice - wycieczka do parku Miniatur lub Dinozatorlandii
- Wyjścia na basen odkryty w Czeladzi
- Wyjazd do kina „Helios” w Dąbrowie Górniczej
- Zajęcia rekreacyjno - sportowe nastawione na rozwój koordynacji wzrokowo - ruchowej i refleksu

W placówce odbywać się będą zajęcia plastyczne, komputerowe, edukacyjne. Placówka podczas wakacji czynna będzie w godzinach od 9:00 do 15:00

30 lipca – 17 sierpnia

### Miejska Biblioteka Publiczna

Miejska Biblioteka Publiczna organizuje zajęcia literacko-plastyczne pt. „Wakacje z duchami”, które odbywać się będą w MBP przy ul. 1 Maja 27, w poniedziałki, środy, piątki od godz. 900 do 1100. Oferta przeznaczona jest dla dzieci w wieku 7 – 12 lat. Ponadto we wszystkich placówkach bibliotecznych, w godzinach ich otwarcia, pracownicy Biblioteki zapraszają dzieci do korzystania z komputerów i dostępu do Internetu.

### Fundacja Wspierania Rozwoju Zasobów Ludzkich „Nasze Zagłębie” organizuje:

wyjazdy do Parku Rozrywki i Zabawy „Nibylandia” w terminach: 4, 11, 18 lipca – zbiórka godz. 9.00 (MOPS Czeladź ul. 17 lipca 27) oraz

Akademii Seniora czyli cykl spotkań w czeladzkim parku dla zainteresowanych Nordic Walking (zbiórka przy muszli koncertowej) w terminach:

30.06 – 07, 14.07 ( sobota) godz. 10.00

# eście 2012

1 – 31 sierpnia **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

| DATA/ GODZ.                   | NAZWA IMPREZY                              | MIEJSCE                        | UWAGI                |
|-------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| 01.08.2012r.<br>10.00 – 13.00 | Turniej koszykówki dziewcząt i chłopców    | Hala MOSiR                     |                      |
|                               | Turniej tenisa stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
| 03.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej piłki nożnej drużyn podwórkowych   | Boisko o sztucznej nawierzchni |                      |
| 06.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej badmintonu dziewcząt i chłopców    | Hala MOSiR                     |                      |
|                               | Turniej tenisa stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
| 08.08.2012<br>9.00 – 12.00    | Turniej siatkówki dziewcząt i chłopców     | Teren przed halą MOSiR         |                      |
|                               | Turniej tenisa stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
| 10.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej w bule                             | Teren przed halą MOSiR         |                      |
| 13.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Wycieczka do stadniny koni                 | Siewierz                       | Zapisy do 10.08.2012 |
| 17.08.2012<br>9.00 – 12.00    | Turniej piłki nożnej drużyn podwórkowych   | Boisko o sztucznej nawierzchni |                      |
| 20.08.2012<br>10.00 – 12.00   | Turniej Koszykówki dziewcząt i chłopców    | Hala MOSiR                     |                      |
|                               | Turniej Tenisa Stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
| 22.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej badmintonu dziewcząt i chłopców    | Hala MOSiR                     |                      |
|                               | Turniej tenisa stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
| 24.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej siatkówki dziewcząt i chłopców     | Teren przed halą MOSiR         |                      |
| 27.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Zawody lekkoatletyczne                     | Stadion MOSiR                  |                      |
|                               | Turniej piłki ręcznej dziewcząt i chłopców | Hala MOSiR                     |                      |
| 29.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Turniej tenisa stołowego                   | Sala baletowa                  |                      |
|                               |                                            |                                |                      |
| 31.08.2012<br>10.00 – 13.00   | Dyskoteka                                  | Sala baletowa                  |                      |

## 15 lipca – Ogólnopolskie Biegi Przełajowe „Lato 2012”

**W każdy poniedziałek, środę i piątek zorganizowane zostaną biegi rekreacyjne w Parku Grabek od godz. 16.00.**

W lipcu i sierpniu na Stadionie Sportowym przy ul. Mickiewicza zorganizowane zostaną **zajęcia sportowe w każdy wtorek, środę i czwartek - piłka siatkowa, koszykowa, piłka nożna, tenis ziemny w godz. 10.00 – 12.00**

## Kompleks basenów czynny codziennie od 10.00 do 18.00

zorganizowane grupy dzieci i młodzieży biorące udział w Akcji Lato – wstęp wolny

## 6 - 17 sierpnia Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon”

**6 sierpnia, pon., godz. 9.00**  
Wyjazd autokarowy do kąpieliska Pogoria – Dąbrowa Górnicza.  
Ewentualnie Górnośląski Park Etnograficzny w Chorzowie.

**7 sierpnia, wtorek, godz. 9.00**  
Wycieczka autokarowa do Leśniczówki – Świerkianiec (zabawy w szukanie ukrytych skarbów, ognisko z pieczeniem kielbasek).

**8 sierpnia, środa, godz. 9.00**  
Wycieczka autokarowa do Parku Pszczelnik (basen + park)

**9 sierpnia, czwartek, godz. 9.00**  
Wycieczka autokarowa: Beskid Śląski – Kozia Góra – Błonia Mikuszowickie

**10 sierpnia, piątek, godz. 9.00**  
Wyjazd autokarowy do Aqua Parku „Nemo” – Dąbrowa Górnicza

**13 sierpnia, pon., godz. 9.00**  
Wyjazd autokarowy do kąpieliska Pogoria – Dąbrowa Górnicza.  
Ewentualnie Górnośląski Park Etnograficzny w Chorzowie.

**14 sierpnia, wtorek, godz. 9.00**  
Wycieczka autokarowa: Jura Krakowsko-Częstochowska – Mirów – Bobolice

**16 sierpnia, czwartek, godz. 9.00**  
Wyjazd autokarowy do Aqua Parku „Nemo” – Dąbrowa Górnicza

**17 sierpnia, piątek, godz. 9.00**  
Wycieczka autokarowa do Śląskiego Centrum Edukacji Regionalnej w Koszęcinie. Uroczyste zakończenie „Akcji Lato 2012” z obecnością mediów, władz miasta i Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej – ognisko z pieczeniem kielbasek.

Foto: Zbigniew Sawicz



## Delegacja z Irlandii w Czeladzi

Na zaproszenie burmistrza miasta **Teresy Kosmali** w dniach 31 maja – 3 czerwca b.r. w Czeladzi przebywała delegacja z Irlandii, którą reprezentował burmistrz miasta Mallow k. Cork – **Dan Joe Fitzgerald** oraz jego współpracownik odpowiedzialny za partnerstwo – **Pat McNelly**. Podczas kilkudniowego pobytu goście uczestniczyli w uroczystej sesji Rady Miejskiej Sosnowca zwołanej z okazji obchodów 110-lecia miasta; zobaczyli czeladzki rynek wraz z kościołem p.w. św. Stanisława; odwiedzili Szkołę Podstawową nr 3, zapoznali się z formami kształcenia dzieci niepełnosprawnych w Zespole Szkół Specjalnych; zwiedzili obiekty sportowe i tereny inwe-

stycyjne miasta. Dwa wieczory spędzili na koncertach muzycznych XIII. Festiwalu Ave Maria. Goście mieli również okazję zobaczyć średniowieczny zamek w Będzinie, ciekawe miejsca w Katowicach, a podczas pobytu w Siemianowicach Śląskich rywalizować na strzelnicy w strzelaniu do tarczy.

Na zakończenie wizyty podpisany został dokument potwierdzający pierwszą oficjalną wizytę przedstawicieli władz miasta Mallow w Czeladzi. Dalsze działania będą skierowane na podjęcie przez Radę Miasta uchwały intencyjnej w celu podpisania umowy partnerskiej między Czeladzią a Mallow.

IWONA SUŁKOWSKA

## Sukces „Błysku” i „Błysku Mini”

W dniach 20 – 22 kwietnia odbył się w Chrzanowie Festiwal Zespołów Tanecznych w ramach VII Ogólnopolskiego Integracyjnego Festiwalu Piosenki i Tańca „Chrzanowska Lokomotywa Artystyczna” pod honorowym Patronatem **Jacka Łumińskiego**. Pokazy miały miejsce w sali teatralnej Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji w Chrzanowie. Pierwszego dnia festiwalu odbył się konkurs wokalny. Dzień później do pojedynku stanęły zespoły tańca współczesnego i nowoczesnego. Ostatni dzień festiwalowych zmagania to przegląd formacji tańca towarzyskiego. Uczestnicy festiwalu to soliści śpiewający, zespoły artystyczne reprezentujące różne formy wokально-taneczne oraz programy tańca nowoczesnego, zespoły integracyjne, zespoły z warsztatów terapii zajęciowej, szkół specjalnych, instytucji kultury, placówek wychowania

pozaszkolnego itd. W imprezie wzięli udział młodzi artyści z całej Polski, na co dzień uczestnicy zajęć w instytucjach kultury, świetlicach, szkołach, warsztatach terapii zajęciowej. Celem festiwalu jest integracja środowisk artystycznych sprawnych i niepełnosprawnych dzieci, wymiana doświadczeń i pomysłów w zakresie pracy dydaktycznej w amatorskim ruchu artystycznym, rozwijanie wrażliwości estetycznej dzieci i młodzieży oraz wspólna zabawa.

W Festiwalu Formacji Tańca Współczesnego i Nowoczesnego wzięli udział Zespół „Błysk” i „Błysk Mini” ze Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon” zajmując:

- Zespół „Błysk” – II miejsce w kategorii Taniec współczesny (wiek: 11 – 14 lat). Jury nie przyznało I miejsca.

- Zespół „Błysk Mini” – III miejsce w kategorii Taniec nowoczesny (wiek: 7 – 10 lat).



## Ogólnopolski Festiwal Piosenki Angielskiej

Uczennica klasy II c Miejskiego Zespołu Szkół – Szkoły Podstawowej nr 2 **Majka Pietruszczak** może pochwalić się nie lada sukcesem, jakim jest zajęcie czołowego miejsca w Ogólnopolskim Festiwalu Piosenki Angielskiej

– Brzeg 2012. W dniach 1-2 czerwca uczennica wzięła udział w XIX edycji konkursu piosenki o nazwie „Face the music”. W pierwszym etapie eliminacji drugoklasistka przeszła przez gęste sito eliminacji i znalazła

się w finałowej dziesiątce. Ostatecznie jury konkursu, w skład którego wchodził znani artyści tacy jak **Mariusz Kiljan**, za walory wokalne i językowe oraz za ogólny wyraz artystyczny przy-

znali Majkę II miejsce w kategorii soliści do lat 13. Gratulujemy i dziękujemy za tak wspaniałe reprezentowanie szkoły i miasta na deskach brzeskiej sceny!

J. KRUKAR

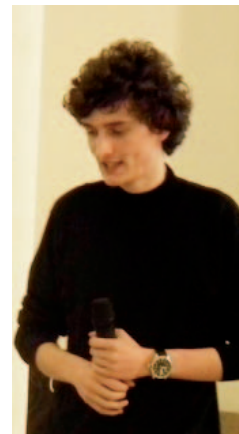
## Orkiestra Dęta i Dawid Podsiadło zagrali dla Mam

Koncerty z okazji Międzynarodowego Dnia Mamy organizowane w Czeladzi przez radnych **Marcina Musiałę** oraz **Dominika Penarę** stały się już tradycją.

Zdjęcia Krzysztof Paliga



W tegorocznej edycji - 27 maja w kościele pw. św. Archaniołów Michała, Gabriela i Rafała w Czeladzi specjalny repertuar zaprezentowali: Orkiestra Dęta Kopalni Węgla Kamiennego „Murcki-Staszec”, **Cezary Biesiadecki** – solista Opery Śląskiej, **Dawid Podsiadło** – finalista programu X-Factor (TVN) oraz solistki z Miejskiego Zespołu Szkół nr 2 w Czeladzi. Ponad 300 uczestników koncertu mogło wziąć udział w niezapomnianej podróży dookoła świata z największymi przebojami muzyki rozrywkowej i standardami muzyki klasycznej. Od zapierającej dech w piersiach opery „Nabucco” Giuseppe Verdiego, przez „Poloneza” Wojciecha Kilara, do „Mamma Mia” zespołu ABBA. Koncert, który w tym roku miał również wymiar charytatywny odbył się pod patronatem burmistrza miasta Czeladź **Teresy Kosmali**. (DP)



## Noc Muzeów za nami

Tajemnice życia klasztorne-go Benedyktynów, blaski i cienie stanu rycerskiego, średniowieczne stroje i przedmioty, czerpanie papieru, drukowanie metodą mistrza Gutenberga, kaligrafia – to wszystko z muzyką średniowieczną na harfie w tle i przy suto zastawionym średniowiecznym jadłem stole można było zobaczyć i doświadczyć podczas tegorocznej Nocy Muzeów 19 maja 2012 r. w Muzeum Saturn w Czeladzi z okazji 750 – lecia miasta nawiązującej do czasów powstania Czeladzi, czyli do średniowiecza. Cykl atrakcji przygotowanych na ten wyjątkowy wieczór otworzył wykład Ojca Benedyktyna - **Wojciecha Wojtowicza** z Opactwa w Tyńcu, który niezwykle obrazowo i barwnie opowiedział o regule życia zakonnego Benedyktynów, „oprowadził” po pomieszczeniach opactwa, nawiązując jednocześnie do historii zakonu i nie szczędząc interesujących anegdot dotyczących braci zakonnych. Chętnych zadać wykładowcy dodatkowe pytania było

tak wielu, że mimo zakończenia swojej prezentacji, brat Wojciech nie mógł szybko opuścić sali, mimo że na zwiedzających czekała kolejna atrakcja – warsztaty czerpania papieru, w ramach których każdy mógł wyczerpać własny papier, a później przybić



na nim specjalną lakową pieczęć z inicjałem swojego imienia i w końcu podpisać się gęsim piórem. Pracownia czerpalnicza zaaranżowana w sali dębowej Muzeum Saturn w dużym stopniu przypominała niewątpliwie tę z czasów średniowiecza, a to i za sprawą służących do „produkcji papieru” ustawionych sprzętów, jak również ubiorów osób wykonujących poszczególne

główne czynności rodem z epoki średniowiecza. Stroje z epoki można było już ujrzeć wchodząc do Muzeum, gdzie przebrani za rycerzy członkowie Bractwa Rycerskiego Ziemi Rybnickiej bili monetę – grosz praski, a od czasu do czasu głośnym wystrzałem z rusznicy zapraszali do uczestnictwa w Nocy Muzealnej. O urokach bycia rycerzem w średniowieczu wygłosił prelekcję przedstawiciel stowarzyszenia – **Marek Żyła**, obalając niektóre z powszechnie przyjętych mitów związanych ze stanem rycerskim. Nie sposób było nie dostrzec szerokiej wiedzy i niezwykłej pasji, z jaką przedstawiał średniowieczne zwyczaje zarówno podczas prelekcji, jak również oprowadzając gości po wystawach będących rekonstrukcją historyczną, a prezentujących średniowieczne obozowisko, uzbrojenie i przedmioty codziennego użytku. Dużym zainteresowaniem cieszyły się też warsztaty drukarskie prowadzone przez firmę Kalander nawiązujące do czasów Jana Gutenberga. Otrzymanie certyfikatu z własnoręcznie ułożoną i własnymi siłami odcisniętą



na papierze czcionką satysfakcjonowało każdego uczestnika. Trudy zwiedzania i uczestnictwa w warsztatach edukacyjnych z pewnością rekompensował gościom poczęstunek, w którym nie zabrakło chleba ze smalcem, drożdżowego ciasta i kwasu chlebowego, do tego - subtelne dźwięki harfy wygrywającej dawną muzykę w wykonaniu **Luizy Harasim – Grzelki**, przechadzający się po Muzeum rycerze i można było poczuć się jak w zupełnie innych czasach... Noc Muzeów się skończyła, ale pozostała wystawa. Ekspozycję pochodzącą ze zbiorów Bractwa Rycerskiego w Rybniku można oglądać w Muzeum Saturn do 29 maja 2012r.

IWONA SZALENIEC

## Konkurs Wiedzy o Czeladzi

9 maja w siedzibie Muzeum Saturn w Czeladzi odbył się kolejny Finał prestiżowego Konkursu Wiedzy o Czeladzi. Zainicjowany w 1980r. przez Władysława Kwaśniaka, ówczesnego prezesa Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi, również i w tym roku dostarczył wszystkim wielu emocji, pomimo bardzo trudnej tematyki. Pytania tegorocznego Konkursu związane były z obchodzoną w bieżącym roku rocznicą 750. lecia lokacji naszego miasta.

Organizatorami i fundatorami nagród w Konkursie byli: Urząd Miasta, Muzeum Saturn i Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi. Do finału dostali się najlepsi młodzi znawcy historii Czeladzi, którzy rozpoczęli swoje zmagania w etapie szkolnym. To dzięki niemu wyłoniono najlepszych 8 uczniów ze szkół podstawowych i najzdolniejszych 6 uczniów ze szkół gim-

nazjalnych. Mimo trudnej tematyki poziom wiedzy finalistów był bardzo wysoki i wyrównany, o czym świadczą niewielkie różnice punktowe w klasyfikacji końcowej.

Zwycięzcą w kategorii szkół podstawowych został uczeń Szkoły Podstawowej nr 3 **Łukasz Jurczyński** przygotowany przez mgr **Magdalenę Niedbałą**. Otrzymał on nagrodę główną – bon w wysokości 500 zł. II miejsce zajął **Wiktor Mosurek** ze Szkoły Podstawowej nr 7, a III. uczennica Szkoły Podstawowej nr 3 **Małgorzata Górską**.

Laureatem wśród uczniów szkół gimnazjalnych została uczennica Gimnazjum nr 1 **Karolina Będkowska**, której opiekunem był mgr **Michał Jastrzębski**. Nagrodą główną było dofinansowanie Urzędu Miasta do wakacyjnego wyjazdu do Francji. II miejsce



zajął **Kacper Sawczuk**, uczeń Gimnazjum nr 2, a III - **Nikola Tatar** z Gimnazjum nr 3. Nagrody dla zwycięzców wręczała z-ca burmistrza **Teresa Wąsowicz**.

Konkurs został przeprowadzony przez **Jakuba Olszewskiego**, konferansjera, który jako laureat poprzednich edycji wspierał du-

chowo i emocjonalnie młodych finalistów. Nad całym przebiegiem Konkursu pieczę sprawowało zaszczytne jury w składzie: Dyrektor Muzeum Saturn - **Iwona Szaleniec**, Kierownik Czytelni Naukowej MBP- **Beata Marcinkowska** i Przewodniczący Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi- **Antoni Krawczyk**.

## Kram z zabawkami

Kolorowo i zabawnie będzie w Muzeum Saturn w dniach od 1 czerwca do 31 lipca. Przez te dwa miesiące będzie bowiem prezentowana wystawa „Kolorowy świat zabawek” wypożyczona z Muzeum Zabawek i Zabawy w Kielcach. Koniki, wozzy drabiniaste, bryczki, karuzelki, wiatraczki, ptaszki, kołyski, gwizdki, jednym słowem oryginalne zabawki ludowe zapraszają do zaczarowanego świata dzieciństwa, fantazji i marzeń. Towarzystwo niemal od samych narodzin kolorowe cudeńka nierzadko pozostają z nami przez całe życie. Idealne na smutek i niepogodę, beztroską zabawę i szczerą uśmiech. Pobudzające i uspokajające. Czy takie emocje u zwiedzających wywoła ekspozycja w czeladzkim muzeum? Warto się samemu przekonać.





Zdjęcia: Zbigniew Sawicz

## XIII FESTIWAL Ave Maria

## Wieczór z muzyką Wojciecha Kilara

Niedzielnny wieczór XIII. edycji Festiwalu Ave Maria był prawdziwym świętem muzyki **Wojciecha Kilara**. Muzyczną ucztę rozpoczęło „Preludium chorałowe”, potem zgromadzona licznie publiczność usłyszała „Orawę”, a na zakończenie „Koncert na fortepian i orkiestrę” w wykonaniu młodego pianisty – **Grzegorza Niemczuka** i Orkiestry Symfonicznej Filharmonii im. K. Szymanowskiego z Krakowa pod batutą **Pawła Przytockiego**.

Zachwyceni słuchacze owacjami na stojąco nagrodzili zarówno wykonawców, jak i samego, obecnego na widowni kompozytora. Wojciech Kilar świętujący swoje 80. urodziny otrzymał w tym dniu wiele serdecznych życzeń i gratulacji. Burmistrz Miasta Czeladź – **Teresa Kosmała** wręczyła dostojnemu jubilatowi list gratulacyjny i grafikę przedstawiającą panoramę Czeladzi; w imieniu biskupa sosnowieckiego **Grzegorz Kaszaka** życzenia złożył kanclerz kurii sosnowieckiej ks. **Mariusz Karaś**, a także proboszcz parafii św. Stanisława B.M. ks. **Jarosław Wolski**.

DOROTA DOBRUCKA

Serdecznie dziękujemy sponsorom, wśród których znaleźli się: BANK POCZTOWY, PRC COMMUNICATIONS, ABGLIMITEDCOMPANY, HOTEL MARRA

oraz patronom medialnym:

TVP KATOWICE, POLSKIE RADIO KATOWICE, ŚLĄSK, PRO MEDICO, NIEDZIELA, WIADOMOŚCI ZAGŁĘBIA, ZIEMIA BĘDZIŃSKA, AKTUALNOŚCI



yką  
Kilara



AKECH, SKOK JOWISZ, PEG

BĘDZIŃSKIE, NOWE ZAGŁĘBIE





# XIII FESTIWAL Ave Maria

Zdjęcia: Zbigniew Sawicz

Bogusław Kaczyński we wnętrzach Pałacu Mieroszewskich w Będzinie opowiada o Adzie Sari. Towarzyszy mu chór „Cames” Śląskiej Izby Lekarskiej.



Sobotni wieczór, zarówno w kościele Nawiedzenia NMP w Będzinie jak i w wykonaniu chóru archikatedry częstochowskiej – „Basilica Cantas” p





# Tenorzy NA INAUGURACJĘ FESTIWALU

**T**urniej Tenorów im. Bogdana Paprockiego zainaugurował XIII edycję Festiwalu Ave Maria. Arie operowe wykonali znakomici soliści: **Tomasz Tracz, Łukasz Gaj, Dymitr Fomenko, Dariusz Pietrzykowski**, ks. **Paweł Sobierajski** oraz **Adam Zdunikowski** z towarzyszeniem Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Zabrzeńskiej pod dyktando **Sławomira Chrzanowskiego**.

Licznie zgromadzeni słuchacze nie szczędzili braw, a to „zmusiło” wykonawców do ponownego wyjścia na scenę i odśpiewania bisów. Uwielbianymi przez publiczność utworami, których można słuchać wielokrotnie były np.: „O sole mio” oraz „La donna e mobile”

DOROTA DOBRUCKA



... jak i w kościele św. Stanisława B.M. w Czeladzi, wypełnili utwory pod dyktando Włodzimierza Krawczyńskiego

W będzinjskiej świątyni św. Jadwigi rozbrzmiewała muzyka w wykonaniu solistki Natalii Puczniewskiej oraz poznańskiego kwartetu „Pegasus”.





## Rewizyta w ramach programu Comenius

21 maja 2012 rozpoczęła się wizyta delegacji z Włoch, Hiszpanii, Holandii i Wielkiej Brytanii w Miejskim Zespole Szkół – Szkole Podstawowej nr 2 w ramach programu Comenius. Dyrektor MZS **Malgorzata Świder**, koordynator ds. projektu **Magdalena Dyrda** oraz wielu pracowników placówki dołożyły wszelkich starań, aby wizycie wyjątkowych gości towarzyszyła miła i przyjazna atmosfera.

W pierwszym dniu osoby zaproszone miały okazję zwiedzić mury szkoły. Zobaczyły sale lekcyjne, poznały uczniów i nauczycieli. Zwróciły szczególną uwagę na otwartość i życzliwość małych podopiecznych, dla których wizyta była szansą do sprawdzenia swoich zdolności językowych w zakresie języka angielskiego. Drugi dzień wizyty obfitował w wiele atrakcji. Goście aktywnie włączyli

się w organizację Dnia Comeniusa w szkole podstawowej, w ramach którego zostało zorganizowane III Gminne Dyktando z Języka Angielskiego. Tym razem tekst dyktanda odczytała rodowita Brytyjka, co znacznie wpłynęło na poziom konkursu.

Kolejnym etapem uroczystości był niezwykle ciekawy program artystyczny. Wyjątkowych gości zachwyciły występy, m.in. czeladzkiego zespołu tanecznego „Misz Masz” pod kierunkiem **Bożeny Lempy**, szkolnego zespołu wokalnego „Mini Babki”, którego opiekunem jest **Anna Piech**, uczennicy szkoły podstawowej **Mai Pietruszczak** oraz uczennicy gimnazjum **Marty Bijan**.

Przedstawiciele szkół partnerskich zostali zaproszeni do Urzędu Miasta, gdzie serdecznie powitały ich burmistrz **Teresa Kosmala** oraz zastępca burmistrza **Teresa Wasowicz**.

Obie Panie opowiedziały o historii Czeladzi, jej obecnej sytuacji politycznej oraz krótko omówiły system edukacji w Polsce. Zainteresowani goście zadawali wiele pytań oraz wyrazili swoje zadowolenie z pobytu w mieście. Spotkanie zakończyło się wręczeniem drobnych upominków ufundowanych przez władze Czeladzi.

Duże wrażenie wywarł na gościach kościół św. Stanisława B.M. Przewodnik **Krystyna Górna** przygotowała interesujący program zwiedzania świątyni, w ramach którego delegacje poznały historię parafii oraz zabytki sakralne.

W ostatni dzień spotkania partnerskiego, goście udali się na wycieczkę do Krakowa. Spacerując wzdłuż Wisły wysłuchali prelekcji o historii Polski. Z zainteresowaniem zwiedzili Wawel, Sukiennice i Kościół Mariacki. Delegacja holenderska, która wydłużyła swój pobyt w Polsce, zwiedziła również Muzeum w Oświęcimiu. Miejsca te z pewnością zapadną w ich pamięci.

Polska była czwartym krajem, w którym odbyło się spotkanie przedstawicieli szkół partnerskich realizujących projekt w programie Comenius. Członkowie przybyłych delegacji zgodnie stwierdzili, że organizatorzy zadbali o bardzo wysoki poziom spotkania. Kolejna wymiana zaplanowana jest na październik 2012r. we włoskim mieście Cosenza.

MAGDALENA DYRDA

## Gminne Dyktando z Języka Angielskiego

22 maja w Miejskim Zespole Szkół – Szkole Podstawowej nr 2 po raz trzeci odbyło się „Gminne Dyktando z Języka Angielskiego”. Do tej formy językowej rywalizacji przystąpiło jedenastu uczniów z czeladzkich szkół podstawowych. Uczestnicy dyktanda mieli możliwość sprawdzić swoją umiejętność pisania ze słuchu, pisząc tekst zatytułowany „The hotel of my dreams”, dyktowany przez Angielkę panią **Corin Dixon**, która odwiedziła SP 2 w ramach realizowanego projektu „Comenius”.

W oczekiwaniu na wyniki dyktanda uczestnikom oraz gościom czas umilały występy artystyczne przygotowane przez uzdolnionych artystycznie uczniów. Wystąpiły solistki **Maja Pietruszczak** i **Marta Bijan** oraz zespoły **Misz Masz** i **Mini Babki**. Najmniej błędów w dyktandzie popełniła uczennica SP 1 **Paulina Gawlas** i zajęła I miejsce. II miejsce przypadło **Bartoszowi Andrzejkiwiczowi**



z SP 1. III miejsce zajęła **Alicja Andrejczuk** z SP 3. Laureaci dyktanda otrzymali słowniki, a pozostałym uczestnikom wręczone zostały drobne upominki.

Organizatorami tych „językowych zmagani” byli nauczyciele języka angielskiego Szkoły Podstawowej nr 2 – **M.Dyrda, M.Pawlik-Podgórką, J.Krukar, P.Kolbiarz**, którzy serdecznie dziękują Radzie Rodziców, wydawnictwu Express Publishing, hotelowi „Szafran” oraz szkole językowej „Angmen” za ufundowanie nagród. J.K.

## Dyplomy dla absolwentów Czeladzkich Spotkań z Nauką - rozdane



Czym jest ciekły azot? Czy piramidy zbudowali kosmici? Jak zmienić garniek w dzieło sztuki? To tylko kilka pytań, na które znaleźli odpowiedź studenci Czeladzkich Spotkań z Nauką. W II edycji wykładów dla dzieci w wieku 6-12 lat udział wzięło ponad 150 małych studentów z terenu naszego miasta. Cykl bezpłatnych zajęć popularyzujących naukę realizowany jest przez Stowarzyszenie „Razem dla Czeladzi!” od roku 2010. Zajęcia prowadzone są przez nauczycieli akademickich, a każdy uczestnik otrzymuje wpisy do specjalnego indeksu. Wśród tegorocznych wykładowców znaleźli się m.in.: prof. **Ir-**

**ma Kozina** – historyk sztuki z Uniwersytetu Śląskiego, dr **Mateusz Stocki** – chemik z Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Poznaniu, archeolog – **Zuzanna Jakubowska** oraz podróżnik i odkrywca **Grzegorz Kuśpiel**. 26 maja w Szkole Podstawowej nr 3 w Czeladzi odbyła się Gala wręczenia dyplomów. Wykład kończący rok szkolny wygłosiła dr **Anna Watola** z Wyższej Szkoły Biznesu w Dąbrowie Górniczej. W części artystycznej wystąpił **Tomasz Kabis**, iluzjonista znany z programu „Mam Talent”. Organizatorami spotkań są czeladzcy radni: **Dominik Penar** oraz **Marcin Musiał**.

## HUHTAMAKI obdarowuje dzieciaki !!!

Nieoczekiwana rozmowa telefoniczna, omówienie szczegółów i konkretne działanie. Firma **Huhtamaki Foodservice Poland Sp z o.o.** zaskoczyła nas czymś nieoczekiwanym. Dnia 1 czerwca br., przedstawiciele firmy: Pani **Klaudia Godula** i Pan **Tomasz Matyja** przekazali wychowankom Ośrodka Wsparcia Dziecka i Rodziny Filia w Czeladzi, nowoczesny, wysokiej jakości sprzęt o znacznej wartości. Dzieciaki otrzymały mega duży stół do gry w piłkarzyki, hulajnogę z super dużymi kołami, szpanerskie deskorolki w street-

artowe wzory oraz sprzęt, który zadowolili nie tylko nasze oko, ale również ucho - upragniony zestaw do Karaoke oraz mini wieżę, która pozwoli na profesjonalny odbiór muzycznych dźwięków. Mocne uderzenie, czysty dźwięk i nasza bitwa o mikrofon !!! Radość dzieci nie miała końca!

Firma Huhtamaki Foodservice Poland to nowo wybudowana fabryka naczyń i opakowań papierowych z siedzibą i zakładem produkcyjnym w Czeladzi. Polska jednostka Huhtamaki jest jedną z wielu firm należących do Grupy Huhtamaki – światowego lidera rynku opakowań z papieru, tworzyw sztucznych, materiałów giętkich i włókien celulozowych.



Uhuhtamaki również z nami podzieliła się swoimi produktami i dodatkowo przekazała nam grę najwyższej jakości naczyni papierowych. Kolorowe kubeczki, talerzyki z bardzo

atrakcyjnymi wzorkami już wkrótce wykorzystamy przygotowując wakacyjny piknik :) W imieniu społeczności Ośrodka Wsparcia Dziecka i Rodziny Filia w Czeladzi składamy serdeczne podziękowania za wspaniałą zabawę i atrakcyjne prezenty.

ANNA GRUSZKA

## Pracownia jak z nut...

Niewiele szkół w Polsce może poszczycić się tak piękną pracownią muzyczną, jaka znajduje się w MZS w Czeladzi. Pomysłodawcą i opiekunem pracowni jest nauczyciel muzyki **Anna Piech**. Dzięki wsparciu Dyrekcji MSZ oraz wielu ludzi dobrej woli, udało się w tej szkole stworzyć unikatową salę muzyczną. Klimat pracowni jest wyjątkowy i z pewnością nie przypomina zwykłej klasy lekcyjnej. Charakter wnętrza nadaje ciekawy kolor ścian, złote drzewo w rogu ścian, piękne firany oraz autentyczne instrumenty o bogatej historii. Swoje miejsce w tej sali znalazły również 3 pianina oraz wiszące w powietrzu skrzypce. A wszystko to oświetlone jest punktowymi halogenami. Co jakiś czas powiększa się o nowe ciekawe rekwizyty. Pracownia pełni funkcję edukacyjną, codziennie odbywają się tu lekcje muzyki oraz muzyczne zajęcia pozalekcyjne. Wyposażona jest w profesjonalny projektor, ekran, wieżę, zestawy instrumentów muzycznych czy gitary. Nie bez znaczenia dla procesu dydaktycznego i wychowawczego są zajęcia prowadzone w tak klimatycznej scenarii o którą dbają także sami uczniowie. Odbywają się tu liczne próby działających w szkole zespołów wokalnych i solistów. Pracownia muzyczna z pewnością jest wyjątkowa. Honorowe miejsce na ścianach zajmują zdjęcia zasłużonych zespołów wokalnych działających pod

opieką Anny Piech, jak również liczne statuetki i trofea zdobyte na wielu konkursach i festiwalach muzycznych.

Kończący się rok szkolny również obfituje w liczne sukcesy zespołów wokalnych MZS SP2, „Mini Babki” oraz MZS G1 „Pod Kluczem”:

III miejsce dla zespołu „Pod Kluczem” w Diecezjalnym Festiwalu Pieśni Liturgicznej i Piosenki Religijnej w Sosnowcu. I miejsce dla zespołu „Pod Kluczem” w IX Diecezjalnym Festiwalu Kolęd i Pastorałek „Złota Kantyczka”



w Jaworznie. III miejsce dla zespołu „pod Kluczem” w Ogólnopolskim Festiwalu Kolęd i Pastorałek w Będzinie. I miejsce dla zespołu „Pod Kluczem”, oraz dla zespołu „Mini-Babki”

w Rejonowym Konkursie „Kibicujmy z piosenką” w Dąbrowie Górniczej. III miejsce dla zespołu „Pod Kluczem” w Wojewódzkim Konkursie „Kibicujmy z Piosenką” w Raciborzu. I miejsce dla zespołu „Mini-Babki” w Wojewódzkim Konkursie „Kibicujmy z piosenką” w Raciborzu. Zespół „Pod Kluczem” jest również laureatem II Wojewódzkiego Artystycznego Festiwalu Twórczości Dzieci i Młodzieży w Częstochowie. Czeladź z pewnością może być dumna z tak pięknej pracowni a jeszcze bardziej z utalentowanych, młodych wokalistów MZS w Czeladzi.

**KOLEGIUM PRACOWNIKÓW SŁUŻB SPOŁECZNYCH**

BEZPŁATNA NAUKA NA WYDZIALE DZIENNYM  
NAUKA W PAŃSTWOWEJ PLACÓWCE  
LICENCJAT UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO

**TEL.: 32/256 67 10**

ul. J. Tuwima 14a  
41-250 CZELADŹ

**STUDIUM**  
z KOLEGIUM Pracowników Służb Społecznych w CZELADZI

Śląsko.  
Przytyma energia

**NASZE ATUTY:**

- ✓ opieka naukowo-dydaktyczna Uniwersytetu Śląskiego
- ✓ zawód pracownika socjalnego i licencjat Uniwersytetu Śląskiego w trzy lata nauki
- ✓ **BEZPŁATNE STUDIA DZIEENNE !**
- ✓ możliwość kontynuowania nauki na Uniwersytecie Śląskim na studiach magisterskich
- ✓ wysoki komfort nauki: nowoczesne sale wykładowe - multimedialne oraz komputerowa
- ✓ wykwalifikowana kadra, zajęcia prowadzone są w formie ćwiczeń, warsztatów i wykładów, z naciskiem na zajęcia praktyczne
- ✓ staże zagraniczne w ramach wymian międzynarodowych

**STUDIUM PRACĘ SOCJALNĄ**

Odwiedź naszą stronę internetową:  
**www.kpsscz.pl**



## Mała olimpiada

**D**zień Dziecka to jedno z najbardziej wyczekiwaných świąt przez wszystkie dzieci. Dlatego Przedszkole Nr 7, Przedszkole Nr 9 i Akademia Piłki Nożnej Czeladź nie mogły o tym radosnym dniu zapomnieć

i wspólnie podjęły się organizacji tego radosnego święta. W celu dostarczenia uśmiechów i dużej dawki zabawy naszym milusińskim, przygotowano małą olimpiadę dla 6-latków z wieloma atrakcjami i zabawami.

Dzieci z wszystkich czeladzkich przedszkoli oraz oddziałów przedszkolnych przyjechały na Stadion Miejski im. Józefa Pa-

welczyka już z rana. Wszyscy ustawili się do wspólnego otwarcia igrzysk olimpijskich, aby po chwili dokonać widowiskowego przemarszu wokół boiska ze sportowymi transparentami oraz zniczem olimpijskim. Wśród 12 konkurencji nie zabrakło zabaw zręcznościowych, które dzieci uwielbiają. Razem z maluchami konkurencje wykonywał smok Benduszek, który jednocześnie chętnie pozował do wspólnych zdjęć z przedszkolakami. Wszyscy z uśmiechami na twarzy przechodzili do kolejnych konkurencji, które ustawione były na kształt wielkiego zegara. W przerwie wspólnie odtąńczono ulubiony przebieg naszych

6-latków, czyli utwór Boogie Woogie. Na koniec imprezy wiceburmistrz **Teresa Wąsowicz** dokonała ceremonii wręczenia dyplomów i medali wszystkim przedszkolakom. Smok Benduszek towarzyszył władzom miasta z koszykiem pełnym cukierków. Już nie możemy się doczekać kolejnego Dnia Dziecka. Składamy podziękowania dla Restauracji i Hotelu Rycerski w Czeladzi za wsparcie finansowe naszej zabawy oraz Starostwu Powiatowemu za zaproszenie znanego smoka Benduszka.

PRZEMYSŁAW SZALAŃSKI

## I miejsce w finale

**P**ostatnim sukcesie drużyny MCKS Czeladź w mini piłce siatkowej dziewcząt, jakim było zdobycie Mistrzostwa Śląska, możemy cieszyć się z kolejnego sukcesu młodych czeladzkich siatkarek. Drużyna Szkoły Podstawowej nr 2 w Czeladzi zdobyła I miejsce w Finale Igrzysk Młodzieży Szkolnej. Zawody odbyły się 29 maja w Krzanowicach. Po bardzo emocjonującym i wyrównanym spotkaniu w samym już finale dziewczęta pokonały drużynę gospodarzy 27:25 i 25:23. Aby osiągnąć ten sukces zespół w składzie: **A. Gładki, L. Chela, A. Ost-**

**chowska, N. Żychowicz, K. Stachewicz, M. Zawislak, K. Sandel, M. Banaszkiewicz, W. Wikarek, J. Zięba, K. Wszelaka, O. Lemanik**, pod kierownictwem pani **Ewy Fronczek**, musiał przebrnąć przez gęste sito eliminacji. Drużyna ta po raz pierwszy zdobyła złoty medal w rozgrywkach prowadzonych przez Śląski Związek Piłki Siatkowej oraz w rozgrywkach prowadzonych przez Śląski Szkolny Związek Sportowy. Do tej pory podwójnego zwycięstwa w tym samym roku, nie osiągnął żaden inny zespół. Sukces naszych siatkarek został wypracowany dzięki ciężkiej, mozolnej pracy na treningach w/w zawodniczek, doświadczeniu trenera, oraz olbrzymim zaangażowaniu rodziców i władz miasta.

## Sukces Trampkarzy MCKS

**D**nia 27 maja w Sosnowcu odbył się Turniej o Puchar Prezydenta. Gospodarzem turnieju był zespół Czarnych Sosnowiec. W turnieju uczestniczyły 4 drużyny: Czarni Sosnowiec, Ciężkowianka Jaworzno, Zew Kazimierz i MCKS Czeladź. Mecze rozgrywane były systemem „każdy z każdym” a o zwycięstwie decydowała większa ilość punktów. Drużyna Miejskiego Czeladzkiego Klubu Sportowego zajęła II miejsce zdobywając 6 pkt. Najlepszym bramkarzem Turnieju został nasz zawodnik **Łukasz Skucha**. Wyróżnienie dostał również inny nasz zawodnik **Jarosław Szpargała**.

ANNA TEREFINKO

MOSiR w Czeladzi zaprasza dorosłych mieszkańców Czeladzi do udziału w

### IX Mistrzostwach Czeladzi w Tenisie Ziemnym o Puchar Burmistrza Miasta Czeladź

Mistrzostwa odbędą się na kortach MOSiR Siemianowice, Park Pszczelnik

**23 czerwca br. godz. 9.00 – eliminacje**  
**24 czerwca br. godz. 10.00 – finał**

Zapisy przyjmuje MOSiR Czeladź do dn. 20 czerwca 2012r. w godz. 8.00 – 15.00, osobiście lub telefonicznie – 32/265-42-32

*W przypadku małej ilości zawodników Mistrzostwa rozegrane zostaną tylko w dniu 23 czerwca 2012 roku.*

## Sukcesy uczniów z MZS-G1



**15** maja 2012 r. w Parku Grabek w Czeladzi uczniowie z MZS - G1 uczestniczyli w zawodach rejonowych wojewódzkiej gimnazjady młodzieży szkolnej w orientacji sportowej chłopców. Nasz zespół spisał się doskonale zajmując drużynowo I miejsce

i uzyskał awans do wojewódzkiego finału. Kolejne miejsca zajęły gimnazja: G7, G9, G4, Zespół Szkół Sportowych i G8 wszystkie z Dąbrowy Górniczej.

Indywidualnie uczniowie MZS-G1 zajęli pierwsze trzy miejsca, najlepszym zawodnikiem okazał się **Mateusz Pacholec**, drugie miejsce zajął **Bartosz Michalek** a trzeci na mecie zameldował się **Michał Ścibisz**. Bardzo dobrze spisali się również nasi zawodnicy rezerwowi: **Mazur Artur, Michał Lach i Kamil Grenda**, którzy pokonali bezbłędnie trasę biegu w bardzo dobrym czasie.

Orientacja sportowa to dyscyplina sportowa, w której zawodnik posługując się mapą i kompasem ma za zadanie w jak najkrótszym czasie przebiec określoną trasę wyznaczoną w terenie przez punkty kontrolne. Przebieg pomiędzy punktami kontrolnymi jest dowolny, a właśnie wybór trasy przebiegu stanowi istotę biegu na orientację. Warunkiem sklasyfikowania uczestnika zawodów jest po-

twierdzenie w zadanej kolejności wszystkich punktów kontrolnych. Sprawdzenie obecności na danym punkcie odbywa się za pomocą karty startowej. O zwycięstwie decyduje zaliczenie wszystkich punktów kontrolnych i pokonanie trasy w jak najkrótszym czasie. Organizatorem interesujących zawodów sportowych wykorzystujących jednocześnie umiejętności nawigacji w terenie i kondycji fizycznej był Miejski Szkolny Związek Sportowy w Czeladzi. W imprezie uczestniczyło ponad 100 zawodników i zawodniczek podzielonych na 25 czteroosobowych drużyn w kategorii szkół podstawowych i gimnazjalnych.

Na zdjęciu od lewej: **Bartosz Michalek, trener Andrzej Mentel, Michał Lach, Mateusz Pacholec, Michał Ścibisz, Kamil Grenda, Artur Mazur i Kamil Kruk**.

ANDRZEJ MENTEL

## Charytatywny streetball

19 maja odbył się charytatywny piknik, podczas którego gimnazjum nr 16 z Sosnowca zorganizowało turniej Streetballa w dwóch kategoriach wiekowych gimnazjum i open. Nasi uczniowie z MZS-G1 zgłosili do rywalizacji trzy zespoły, które zdominowały turniej zajmując trzy pierwsze miejsca. W zawodach uczestniczyło osiem drużyn z Zagłębia Dąbrowskiego.

Pierwsze miejsce zajęła drużyna w składzie **Mikołaj Musiał, Brajan Banucha, Marcin Okreglicki**, drugie zajęli: **Artur Gładysz, Sebastian Wujas, Michał Ścibisz**, a trzecią **Mateusz Pacholec, Sebastian Marzec, Bartek Michalek**.

Impreza w opinii uczestników była bardzo udana, dopisywały humory i wspaniała pogoda.



Cieszy fakt że nasi uczniowie oprócz dobrej sportowej zabawy pomogli choremu dziecku. Cały dochód z imprezy został przeznaczony na rehabilitację dziecka z postępującym zanikiem mięśni. Organizatorzy nagrodzili najlepsze zespoły nagrodami i upominkami.

ANDRZEJ MENTEL

## Na finał do Warszawy

Dzielnie spisali się zawodnicy APN Czeladź w ogólnopolskim turnieju Real Junior Cup 2012 organizowanym przez hipermarket real. Czeladźianie zwycięsko przechodzili kolejne szczeble turnieju, aby już 9 czerwca rozegrać finały na specjalnie przygotowanym boisku przy centrum handlowym Real Janki k. Warszawy. W turnieju w tej kategorii wiekowej wystartowało 480

zespołów, ale to właśnie zawodnikom z Czeladzi udało się zaliczyć do grona najlepszych. Ambasadorem turnieju jest **Jerzy Dudek**, znany na całym świecie golkeeper m.in. Realu Madryt. Zawodnicy w eliminacjach na terenie województwa śląskiego grali w koszulkach zachęcających do naboru do klasy sportowej o profilu piłki nożnej w Gimnazjum Nr 2 w Czeladzi. W stolicy młodzi piłkarze wystąpią w koszulkach z logiem miasta Czeladź na piersi.

PRZEMYSŁAW SZALAŃSKI

## Biegi przełajowe

30 maja 2012 r. na Stadionie Miejskim im. Józefa Pawła Miejski Szkolny Związek Sportowy w Czeladzi zorganizował już po raz kolejny biegi przełajowe z okazji „Dnia Dziecka”. Podczas ceremonii otwarcia dzieci i młodzież uczciła

pamięć Edwarda Maczugi minętą ciszy. **Antoni Krawczyk** długoletni współpracownik i przyjaciół przypomniał sylwetkę Edwarda Maczugi nauczyciela i ogromnego propagatora biegów przełajowych.



## Sukcesy zawodników TKKF Saturn Czeladź

**01.05 GASZYN k/ WIELUNIA**  
- MISTRZOSTWA GASZYNA  
W NORDIC WALKING 8km  
Im Ptaś Jolanta K-40  
Im Ścibisz Bogdan M-60

**05.05 POLANICA ZDRÓJ**  
- MISTRZOSTWA POLSKI  
W NORDIC WALKING  
5km - Im Ptaś Jolanta K-40  
5km - IVm Majcherczyk Wacław M-60  
20km - III Ścibisz Bogdan M-60

**19.05 HAJNÓWKA -**  
**PÓŁMARATON**  
Im Mikołajczyk Piotr M-70

**20.05 BĘDZIN - BIEGI O PATERĘ**  
**DZIENNIKA ZACHODNIEGO**  
300m - IIIm Czajęcki Jakub  
600m - Im Gajecki Kacper  
600m - IVm Staszyński Wojciech  
1000m - IVm Ptaś Agnieszka  
3000m - IIIm Wilk Edyta  
3000m - IIIIm Antolak Edward  
5000m - Im Lubnau Marek M50  
IIIm Smaczyński Dariusz M-45  
IIIm Sintera Mirosław M-50  
IIIIm Juszcak Michał M-35  
IIIIm Galas Zbigniew M-50  
W marszu Nordic Walking wśród kobiet wygrała Ptaś Jolanta wśród mężczyzn wygrał Jankowski Henryk  
Drużynowo TKKF Saturn Czeladź zajęło I miejsce

**26.05 DĄBROWA GÓRNICZA**  
- SZÓSTKA POGORII 6km  
NORDIC WALKING  
IIIm Nowak Grzegorz

**26.05 POCZESNA**  
k/CZĘSTOCHOWY -  
II JURAJSKI PUCHAR  
W NORDIC WALKING 6KM  
Im - Majcherczyk Wacław M-60  
Im - Trybek Wanda K-60  
Im - Ptaś Jolanta K-40

Im - Kurek Edward M-70  
IIIm - Wujko Józef M-70  
IIIm - Kołodziejczyk Paulina K-12  
IIIm - Ptaś Agnieszka K-16  
IIIm - Janiczek Tadeusz M-70  
IVm - Ścibisz Bogdan M-60  
IVm - Wilczak Kaja K-12  
Drużynowo TKKF Saturn Czeladź zajęło I miejsce zdobywając Puchar

**26.05 CZĘSTOCHOWA**  
- 54 WOJEWÓDZKI  
ZLOT ŚL.TKKF

W zlocie rywalizowało 28 zespołów z 17 miast woj.śląskiego Indywidualnie wyróżnili się:

Ptaś Jolanta Im w Ringo i Vm w tenisie stołowym  
Ptaś Agnieszka IIIm w biegu na 800m

Kołodziejczyk Paulina IIIIm w biegu na 800m

Bernad Joanna IIIIm w tenisie stołowym

Winiarska Karolina IVm w badmintonie

Gruszka Zbigniew IVm w tenisie stołowym

Gruszka Łukasz Vm w badmintonie  
TKKF Saturn Czeladź zajęło VI m.

JOLANTA PTAŚ



Mistrzostwa Polski w Nordic Walking - Polanica Zdrój. I miejsce Jolanta Ptaś.

Na starcie stanęło ponad stu zawodników i zawodniczek ze szkół podstawowych i gimnazjalnych z Czeladzi podzielonych na 6 kategorii wiekowych. Zwycięzcami w poszczególnych biegach zostali:

- Kategoria dziewcząt szkół podstawowych klas 4 i młodszych:
  1. Paulina Kołodziejczyk SP3
  2. Natalia Ogórska SP1
  3. Magdalena Stachnik SP2

- Kategoria chłopców szkół podstawowych klas 4 i młodszych:
  1. Kamil Pytlarz SP7
  2. Paweł Przybyła SP2
  3. Stoczyński Michał SP2

- Kategoria dziewcząt szkół podstawowych klas 5 i 6:
  1. Weronika Wikarek SP2
  2. Agata Batko SP2
  3. Roksana Wiśniewska SP7

- Kategoria chłopców szkół podstawowych klas 5 i 6:
  1. Patryk Wdowski SP2
  2. Łukasz Rodzin SP2
  3. Filip Żółtowski SP7

- Kategoria dziewcząt szkół gimnazjalnych:
  1. Agnieszka Ptaś G1
  2. Elżbieta Król G1
  3. Daria Habińska G3

- Kategoria chłopców szkół gimnazjalnych:
  1. Mateusz Pacholec G1
  2. Kamil Grenda G1
  3. Tomasz Popiel G1

Impreza została zorganizowana dzięki środkom z Gminy Czeladź oraz pomocy Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji.

Najlepsi zawodnicy nagrodzeni zostali medalami i dyplomami.

ANDRZEJ MENTEL



### BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ OGŁASZA PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY

na dzierżawę nieruchomości położonej w Czeladzi przy ul. **TRZNADLA 1** o powierzchni 1800 m<sup>2</sup>, zabudowaną budynkiem o pow. zabudowy 676,70 m<sup>2</sup> i kubaturze 6395 m<sup>3</sup>, o łącznej pow. użytkowej **816,25 m<sup>2</sup>**

Wywoławcza stawka miesięcznego czynszu dzierżawy wynosi:  
**1,00 zł./m<sup>2</sup> (stawka nie zawiera podatku VAT)**

Wysokość wadium wynosi: **5400,00 zł.** Okres dzierżawy – 10 lat.  
Przeznaczenie nieruchomości - prowadzenie działalności społecznej, w tym m.in. kulturalnej, sportowo-rekreacyjnej oraz edukacyjnej.

**Przetarg odbędzie się w dniu 27 czerwca 2012r. o godzinie 12.00 w Zakładzie Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi.**

**Przetarg polega na składaniu pisemnych ofert na najem lokalu w siedzibie Zakładu Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi, w terminie do dnia 26 czerwca 2012r. włącznie (do godziny 15.00) na specjalnie przygotowanych do tego celu formularzach.**

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami uczestnictwa w przetargu oraz ze stanem technicznym lokalu.

Wszelkich informacji o przetargu udziela Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi, Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16, tel. (32) 265-11-32, wew. 23

#### KOREPETYCJE

- JĘZYK NIEMIECKI** – germanistka udziela korepetycji, przygotowuje do matury i innych egzaminów na wszystkich poziomach nauczania. Tel. 534-983-055
- KOREPETYCJE:** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 32/267-66-02

#### SPRZEDAM, WYNAJMĘ, KUPIĘ

- SPRZEDAM** mieszkanie 48,5m<sup>2</sup> po remoncie wysoki parter, blok 10 piętrowy 696-327-13, 696-803-812, po 26.06.2012
- SPRZEDAM** wózek spacerowy Tel. 888-922-795

- WYNAJMĘ** Czeladź-Piaski M3 częściowo umeblowane wynajem Tel. 32/265-12-21 lub 501-473-203
- SPRZEDAM** mieszkanie na Piaskach, dwupokojowe, 68m<sup>2</sup>, w kamienicy, po generalnym remoncie w 2006r. Przestronnie wraz z piwnicą i komórką lokatorską, Polecam Tel.515-545-308
- SPRZEDAM** przyczepę kempingową M-126 z przedsionkiem. Rejestracja, ubezpieczenie. Tel.504-989-683, 32/269-61-91
- FOLIA** balkonowa (osłonowa) wys. 0,7m niebieska gw. 0,7mm 502-596- 189
- CZELADŹ-PAWILON** Wielobranżowy

pow. 110m<sup>2</sup> z mediami wynajem 502-596- 189

- MIESZKANIE** do wynajęcia po remoncie, parter 2 mieszkania 40m<sup>2</sup> w budynku dwurodzinnym piętrowym. – wynajmuję dla rodziny pracującej. Plac, ogródek, parking, w Czeladzi od miesiąca sierpnia br. tel. 32/267-23-31 po godz. 19.00
- WYNAJEM** zabytkowych mercedesów do ślubu Tel. 32/265-19-03, 32/265-90-50, 501-389-708 [www.mercedesy-do-slubu.pl](http://www.mercedesy-do-slubu.pl)
- SPRZEDAM** tanio piwniczkę podwójną na cmentarzu parafialnym w Czeladzi Tel. 32/265-51-40
- SPRZEDAM** mieszkanie 53m<sup>2</sup> (3pokoje) ul. Szpitalna, pełna własność, IV p., balkon, niska zabudowa, blok po termoizolacji. Bez pośredników. Tel. 508-150-328
- WYNAJMĘ** lokal użytkowy (46m<sup>2</sup>) w Czeladzi, ul. Rynek 18 Tel. 798-758-465 lub 601-470-706
- ODSTĄPIĘ** Stoisko handlowe w „BLASZAKU” - 19m<sup>2</sup> wraz z towarami i stałymi klientami. Zainteresowanych proszę o kontakt Tel. 788-450-818
- SKUP** samochodów za gotówkę, każda marka, najlepsze ceny, bezpłatna wycena. Tel. 505-125-450
- SPRZEDAM** dom 180m<sup>2</sup> w Czeladzi ul. Mieczysławów. Tel: 32 265 42 15, 880 183 522
- M-4** sprzedam. Trzy pokoje, dwa przedpokoje, parter (ul. Legionów). Cena do negocjacji. Tel. 265-78-69.

#### ROZDZIAŁ

- SALON** Psiej urody „Milla” zaprasza na strzyżenie, rozczesywanie, kąpiele kosmetyczne, pielęgnacja. Możliwość przywozu i odwozu psa do salonu. Umawianie wizyt telefonicznie. Tel. 502-761-343 Będzin-Warpie ul. 35-lecia PRL 5.
- ZAPRASZAMY** do Ustronia Morskiego. Oferujemy pokoje 2, 3, 4 osobowe oraz domki letniskowe. Tel. 94-351-54-64 lub 506-616-831
- KWIAČARNIA** „Rajski Ptak” ul.17 lipca 23, oferuje szeroki wybór świeżych kwiatów ciętych i doniczkowych w atrakcyjnych cenach oraz kartki okolicznościowe i upominki na każdą okazję
- WYKONASTWO** inst. Wod-Kan-CO i gaz 502-596-189
- KANCELARIA** Radcy Prawnego Czeladź ul. Grodzicka 9, przyjmuje interesantów w poniedziałki i czwartki, w godz. 16.00-18.00. Reprezentacja w sądach. Tel. 32/ 265-39-68.
- ZAOPIEKUJĘ** się starszą osobą (małżeństwem) kontakt 516-198-193

- STRZYŻENIE** Psów Czeladź-Piaski Tel. 505-326-942
- AUTO-BLACHARSTWO** usługi blacharskie i lakiernicze, naprawy bezgotówkowe, układy wydechowe Czeladź ul. Nadrzeczna 7 Tel. 32/265-19-03, 501-389-708 [www.auto-blacharstwo.com.pl](http://www.auto-blacharstwo.com.pl)
- FOTO-VIDEO-HD** kompleksowa usługa FOTO-VIDEO w pakiecie taniej Tel. 504-867-524 [www.video-czeladz.pl](http://www.video-czeladz.pl)
- PIELĘGNACJA** trawników- koszenie, zwalczanie chwastów, nawożenie. Formowanie żywopłotu inne prace ogrodowe. Tel. 791-933-241
- USŁUGI** krawieckie : skracanie spodni, spódnic, wszywanie zamków, obszycie firan i zasłon, wszywanie taśmy do firan i inne. Tel. 604-451-826
- PRZYCHODNIA** weterynaryjna ul. Zwycięstwa 36 Czeladź-Piaski. Przypominamy o obowiązkowym szczepieniu przeciwko wściekliźnie!!! Ogólnopolska Akcja Sterylizacji-zabiegi w promocyjnych cenach.
- POMOCĘ** w pracach domowych: mycie okien, sprzątanie mieszkań, pomoc w robieniu zakupów, inne prace domowe. Tel. 32/265-87-32
- OPIEKUNKA** o dziecko, Czeladź Piaski, tel. 512 208 645 proszę dzwonić w godz. 18.00-19.00 do 30.06.2012
- KANCELARIA** Prawna „MAGO”, Czeladź, ul. Dehnelów 40/101, tel/fax : 323 290 43 34, kom: 0 511 827 662 oferuje obsługę prawną w zakresie: prawo cywilne, lokalowe i spadkowe, upadłościowe i układowe, pracy, spółek handlowych, restrukturyzacja majątkowa – własnościowa, sprawy inwestycyjno – budowlane i zamówień, prawo własności przemysłowej, prawo karne.
- GABINET** Psychoterapii, psychoterapia indywidualna osób dorosłych i par, pomoc w problemach emocjonalnych i kryzysach, mgr Małgorzata Kalinowska, ul. Zabia 12, Czeladź. Tel. 502 223 582 [www.psychoterapia-jung.pl](http://www.psychoterapia-jung.pl)
- KANCELARIA** Adwokacka, adwokat Mariusz Dudala świadczy usługi prawne w zakresie prawa cywilnego, rodzinnego i opiekuńczego, gospodarczego i handlowego, karnego, prawa spółek. Czeladź ul. Trzeci Szyb 12 A, tel. 695 838 666; [www.lcg.com.pl](http://www.lcg.com.pl); e-mail: [leg.dudala@onet.pl](mailto:leg.dudala@onet.pl)
- SZAFY**, zabudowy wnęk firmy „Koman-dor”. Zdrowa żywność: herbaty, przyprawy, miody, soki, supl. diety, zioła, prod. dla diabet. i bezglut. Czeladź, Szpitalna 8, Centrum Handlowe tzw. „Błaszak”, tel. 32-763-75-62.

## WAŻNE TELEFONY

## INFORMATOR

### URZĄD MIASTA:

**Centrala (Punkt Informacyjny):**  
32/ 76 37 910, 32/ 76 37 900

**Straż Miejska (Służba Stałego Dyżuru):**  
32/ 76 37 964, 32/ 76 33 697 (całodobowy)

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5. Tel. 32/ 269 85 10, 32/ 269 85 11

**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala). Tel. 32/ 265 19 41

**POSTÓJ TAXI** Czeladź. Tel. 32/ 265 10 74.

**TELEFON ZAUFANIA** 32/ 265 66 22  
pon. 14<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, wt., śr., czw. 14<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, pt. 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

**KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”**

Siedziba: Czeladź, ul. 11 Listopada 8. Tel. 32/ 265 84 63.

Jeżeli Twoim problemem jest nadużywanie alkoholu - możemy Ci pomóc:  
wtorek 17<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> - terapia, czwartek 17<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> - spotkania społeczności.

**CZELADZKIE STOWARZYSZENIE TRZEŹWOŚCIOWE „NOWE”**, Czeladź, ul. Poniatowskiego 4/1. Tel. 509 284 678. Spotkania: czwartek 17<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> w Hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi, sala 52.

**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 32/ 265 17 47 wew. 265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje:  
pon. 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> – porady prawne, wt.15<sup>00</sup> –18<sup>00</sup> terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu;  
czw. 12<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> – grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym;  
13<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie;  
14<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS;  
pt. 12<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie,  
17<sup>00</sup>-21<sup>00</sup> – zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.

**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOŁU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 32/ 265 17 47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>.

**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH W CZELADZI** siedziba: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Zwycięstwa 6, pokój Nr 9 (I piętro). Tel. 530 771 121.

**MITYNGI GRUPY AA „Czeladź”** odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18<sup>00</sup>, w siedzibie Zakonu Misjonarzy z Mariannhill, ul. Legionów 2. Tel. 32/ 265 87 22.

**MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27. Tel. 32/ 265 68 11 lub 32/ 265 14 42.

**BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ  
OGŁASZA  
PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY**

na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi  
przy ul. **BYTOMSKIEJ 33**  
o powierzchni użytkowej **49,54 m<sup>2</sup>**

Wywoławcza stawka miesięcznego czynszu najmu wynosi:  
**8,00 zł./m<sup>2</sup> (stawka nie zawiera podatku VAT)**

Wysokość wadium wynosi: **1188,96 zł.** Okres najmu lokalu – 3 lata.  
Lokal przeznaczony jest na prowadzenie działalności gospodarczej branży handlowej, usługowej, biurowej lub gastronomicznej.

**Przetarg odbędzie się w dniu 25 czerwca 2012r. o godzinie 10.00  
w Zakładzie Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowskiej 2  
w Czeladzi.**

Przetarg polega na składaniu pisemnych ofert na najem lokalu  
w siedzibie Zakładu Budynków Komunalnych  
przy ul. Wojkowskiej 2 w Czeladzi  
w terminie do dnia 22 czerwca 2012r. włącznie (do godziny 13.00)  
na specjalnie przygotowanych do tego celu formularzach.

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami uczestnictwa w przetargu oraz ze stanem technicznym lokalu.

Wszelkich informacji o przetargu udziela Zakład Budynków Komunalnych  
w Czeladzi, Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16, tel. (32) 265-11-32, wew. 23

## **Peregrynacja Obrazu Miłosierdzia i relikwii bł. Jana Pawła II**

W 2012 roku mija 20 lat od powstania diecezji sosnowieckiej. Z tej okazji do wszystkich parafii oraz do seminarium duchownego wyruszy obraz Jezusa Miłosiernego i relikwie krwi bł. Jana Pawła II. W Czeladzi obraz pojawi się w **parafii pw. św. Archaniółów** w dniu **27 czerwca**. Wszystkich mieszkańców zapraszamy do wzięcia udziału w tym wydarzeniu.

Dla Pana Stanisława Chałasa  
Wyrazy serdecznego współczucia i żalu  
z powodu śmierci

**Żony DANUTY**  
składa  
Jerzy Matyja

*Serdeczne podziękowania Rodzinie, Przyjaciółom,  
Władzom Miasta Czeladź, Pracownikom Oświaty  
i Żłobka Miejskiego oraz pozostałym uczestnikom  
uroczystości pogrzebowej śp. Ryszarda Moryca za  
łożone kondolencje, wyrazy współczucia oraz kwiaty  
składają Żona Ewa i córka Sylwia z Rodziną.*

## **Pielgrzymujemy**

Tak i w tym roku. Od 14 do 19 sierpnia wyjeżdża na Kalwaryjskie Dróżki autokarowa pielgrzymka, której przewodniczy pan **Kazimierz Irla**.

Od 1602 r. kiedy to rodzina Zebrzydowskich wybudowała stację drogi krzyżowej, odbywają się także w jeden dzień dróżki do Pana Jezusa i Matki Bożej. Odbywają się także w jeden dzień dróżki za zmarłych z naszych rodzin, za naszych bliskich, przyjaciół i znajomych.

W tygodniu pielgrzymowania odbywają się też dwie wielkie uroczystości Maryjne - Zaśnięcie Matki Bożej w piątek i Wniebowzięcie NMP w niedzielę. Od 23 do 26 sierpnia wychodzi piesza pielgrzymka na Clarus Mons (Jasna Góra) - tak nazwali w 1382 r. przybyli do Polski z Węgier za sprawą księcia Opoleczyka, Ojcowie Paulini.

Jest to 200 osobowa grupa dekanatu Czeladź w ramach pielgrzymki zagłębiowskiej.

To jest 330 lat jak nasi Ojcowie wyszli na pielgrzymi szlak.

MARIAN KITA

## **A odsetki rosną...**

Na marcowej sesji Rady Miejskiej radni podjęli uchwałę dotyczącą przeniesienia środków budżetowych w wysokości ok. 700 tys. zł z inwestycji budowy nawierzchni na ulicy Armii Krajowej na spłatę koniecznego zwrotu środków unijnych. Zwrot ten spowodowany jest wynikami kontroli, która stwierdziła naruszenia ustawy prawo zamówień publicznych w procedurze wylaniania wykonawcy na realizację zadania Gospodarcza Brama Śląska. Radni, którzy w lutym 2012 r. byli przeciwko tym przeniesieniom tj. Zofia Bazańska, Krzysztof Francikowski, Marcin Gadecki, Sylwester Iwanowski, Marian Kita, Kamil Kowalik, Andrzej Mentel, Jolanta Moćko i Dominik Penar głosowali za podjęciem uchwały. Zabezpieczone tym sposobem środki, wykorzystane będą na spłatę należności po otrzymaniu decyzji administracyjnej Urzędu Marszałkowskiego, od której pomimo zapłaty gmina będzie się mogła odwołać do Sądu Administracyjnego. Urząd Marszałkowski do dzisiaj nie wydał decyzji.

W międzyczasie Urząd Marszałkowski stwierdził podobne naruszenia przy realizacji projektu BOISKO TRENINGOWE ZE SZTUCZNĄ NAWIERZCHNIĄ i nakazał zwrot środków w wysokości ok. 114 tys. zł. Procedury są w toku. Specjalne sprawozdanie dotyczące zwrotu środków już wykorzystanych oraz obecnie rozliczanych w następnym numerze „Echa Czeladzi”.

KAROLINA JURYNIEC

**Wszystkim Bliskim i całej Rodzinie  
zmarłego**

**TADEUSZA  
MARCHEWKI**



składam w imieniu władz miasta Czeladź  
serdeczne wyrazy współczucia.

Teresa Kosmala  
Burmistrz Miasta Czeladź

## **Sprostowanie**

W majowym wydaniu „Echo Czeladzi”, w artykule zatytułowanym „Laureaci uhonorowani” pojawiły się błędy w nazwisku córki Honorowego Obywatela Miasta Czeladź, które powinno brzmieć **Katarzyna Dudek – Kostrzewa**; oraz błąd w imieniu członka zarządu powiatu będzińskiego **Mariusza Kozłowskiego**. W artykule pt. „Świętowa-

liśmy...” pominięta została osoba starosty będzińskiego **Krzysztofa Malczewskiego** oraz ponownie zmieniono imię członka zarządu powiatu będzińskiego **Mariusza Kozłowskiego**. Jednocześnie pragniemy sprostować podpis pod zdjęciem na stronie nr 16 majowego wydania gazety, który powinien brzmieć „Nagrody wręcza zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz**”.

Błędy wkradły się też do artykułu „Trochę historii...” a mianowicie: - Choreografie zespołu zostały opracowane wyłącznie przez **Bożenę Lempe**, a nie wspólnie z **Karoliną Cichy**. - Karolina Cichy- wychowanka zespołu, obecnie jest tancerką Opery w Szczecinie, a nie Opery Śląskiej.

Za ww. błędy redakcja Echa Czeladzi serdecznie przeprasza.

Podajemy również aktualny skład zespołu **Melisa Band**:

- **Magdalena Pajor-Stala** – wokal
- **Sławomir Stala** – klawisz
- **Robert Kubat** – gitara
- **Leszek Niedbala** – gitara
- **Zdzisław Knop** – gitara basowa
- **Grzegorz Imiołczyk** – perkusja

## XIX-WIECZNE EKSPONATY w Muzeum Saturn

Ważne miejsce w gromadzonym zasobie muzealnym zajmują eksponaty związane z powstawaniem i działalnością przemysłu wydobywczego, których pochodzenie przypada na koniec wieku XIX. W zestawieniu ogólnej liczby posiadanych obiektów znajdują się one niestety w mniejszości. Do takich cennych nabytków należy m.in. zbiór ksiąg rachunkowo-kasowych oraz raporty buchalteryjne wytworzone przez administrację Księżęcej Dyrekcji Dominialnej, a zatem pochodzące z okresu, gdy właścicielem kopalni „Saturn” i nadań górniczych na eksploatację węgla był książę - przemysłowiec Hugo von Hohenlohe zu Öhringen oraz krótko, jego syn Christian Kraft. Muzealia te stanowią niezwykle ważne źródło do badań nad najstarszą historią kopalni „Saturn” oraz „Jowisz”, ponieważ zawierają istotne informacje dotyczące gospodarki książęcej (m.in. inwentarze majątkowe, budżety, bilanse, rachunki zysków i strat, różnorodne sprawozdania, a także wykaz dóbr własnościowych na terenie zaboru rosyjskiego). Warto wspomnieć, iż rodzina Hohenlohe-Öhringen należała do najznaczących rodzin wielkoprzemysłowych Górnośląska i dzięki inwestycjom w górnictwie i hutnictwie cynku urosła do rangi największego producenta cynku na świecie.

W skład tej spuścizny dokumentacyjnej o nieocenionym walorze merytorycznym wchodzi 30 ksiąg handlowych oraz kilkanaście poszytów i akt luźnych – wszystkie zachowane w bardzo dobrym stanie. Zasięg chronologiczny wyznaczają: grupa archiwaliów oprawiona w półsztywny karton pochodząca z roku 1874 oraz „najmłodsza” księga rachunkowa dotycząca okresu 1899/1900. Na skutek uwarunkowań historycznych, zgromadzony zbiór został sporządzony w językach polskim, niemieckim i rosyjskim. Warto zwrócić uwagę na istotny szczegół pojawiający się w zapisie tytułowym ksiąg – otóż pomimo formalnego nieistnienia państwa polskiego, administracja książęca określając miejsce usytuowania majątków używała określenia...in Polen.

Jesienią 2009r. Muzeum Saturn wpadło na trop tego niecodziennego zbioru śledząc aukcje internetowe. Ciekawostką jest fakt, że do rąk kolekcjonera z Warszawy te akta trafiły wprost z piwnicy byłego Biura Głównego Towarzystwa Górniczo-Przemysłowego „Saturn” S.A. niemal za darmo. Pertraktacje zmierzające do zakupu dokumentów przez Muzeum trwały dość długo, przede wszystkim z uwagi na wysoką cenę zaproponowaną przez ich posiadacza. Na szczęście strony doszły do porozumienia i wszystko zakończyło się pomyślnie.

